

杜詩話解  
十四



國立中央研究院  
植物研究所  
植 6.10  
古 6101

54  
45  
138



分類杜工部詩卷之二十一

寄簡下

律詩五十二首

奉寄河南韋尹丈人

韋濟

有客傳河尹逢人問孔融李膺以為河南尹而孔融以為上客

女此是甫一以融으로自比女이라○은하그州傳호다河南尹이사루물맛보아

孔融을문 **青囊仍隱逸** 章甫尚西東 郭璞

青囊中書九卷 女이라章甫는儒冠이라○青囊人글말로지즈로隱逸古고章甫스고

오히러西東 **鼎食爲門戶** 詞場繼國風 貴者

에도니노라

出而食이니라詩有國風也上句言幸  
之貴也下句言義幸之善詩也○

고말지이어는國風을잇는다  
尊榮瞻地絶

踈放憶途窮  
上句言幸尹之地望이嵩高  
下句言幸尹之念南也

放  
라○尊榮을地位絶等호는노니踈  
放야길히窮困호는노니踈  
濁

酒尋陶令丹砂訪葛洪  
陶潛이爲彭澤令호  
性嗜酒호고葛洪

이聞交趾에出丹砂호고求爲句滿令호니  
皆南自述이라호호는令을交호

丹砂란葛洪은  
江湖漂梗榻霜雪滿飛蓬詩

看如飛蓬이라호호는霜雪滿은言台也  
○고은서리에누비웃남고며호니노니서

리와는 패는 다다牢落乾坤大周派道術空

보재가 두하도다道術이 위도다 謬慙知

서외여히든노에하늘과다하크고 蓊子真物笑揚雄 漢蓊子訓이有神異之道

두루홀러든노에道術이 위도다 草太玄이이

놀或이嘲之하니라○외오蓊子이라아루

샤물본그리고眞實로揚雄을우우물法하

라盤錯神明懼謳歌德義豐 盤振錯節이언

何以別利器리오하니其治政을咸稱神明

하더니盤錯은比政事之煩劇하다○盤振

錯節다스리天空에神明호물것하니尸鄉

그외를놀아불로에德과義외하도다尸鄉

餘土室難說祝鷄翁 尸鄉是在河南人偃師

이居尸然<sub>후야</sub>養鶴千餘<sub>후니</sub>라甫의故廬  
十在偃師<sub>후니</sub>韋尹이頻有訪問<sub>후니</sub>感思  
후야有此句<sub>후다</sub>○尸<sub>후애</sub>鄉<sub>후리</sub>지비나  
후니祝鶴翁의이<sub>후니</sub>難<sub>후니</sub>하아니<sub>후리</sub>로다

五首

得歸茅屋赴成都真爲文翁再剖符

漢人文翁이爲

蜀郡太守<sub>후다</sub>廣德二年<sub>후다</sub>에嚴武<sub>후다</sub>一再鎮蜀  
이어늘甫<sub>후다</sub>自梓潼으로<sub>후다</sub>又來依也<sub>후다</sub>○<sub>후다</sub>  
지외도<sub>후다</sub>라<sub>후다</sub>을<sub>후다</sub>得<sub>후다</sub>후야<sub>후다</sub>成都로<sub>후다</sub>가<sub>후다</sub>은<sub>후다</sub>眞實로  
文翁이<sub>후다</sub>다<sub>후다</sub>시<sub>후다</sub>符節을<sub>후다</sub>贈<sub>후다</sub>하<sub>후다</sub>가<sub>후다</sub>저<sub>후다</sub>오<sub>후다</sub>문<sub>후다</sub>爲<sub>후다</sub>후애  
라<sub>후다</sub>但<sub>후다</sub>使<sub>후다</sub>閭闔<sub>후다</sub>遷<sub>후다</sub>揖讓<sub>후다</sub>敢<sub>후다</sub>論<sub>후다</sub>松竹<sub>후다</sub>久<sub>후다</sub>荒蕪<sub>후다</sub>  
言復歸而

得與鄰里相交則園林之荒廢不足論也  
也  
上나라  
오오작  
問問으로  
하여  
도로  
拈議

魚知丙穴由來  
魚知丙穴由來  
魚知丙穴由來  
魚知丙穴由來

羨酒憶耶筒不用酷  
羨酒憶耶筒不用酷  
羨酒憶耶筒不用酷  
羨酒憶耶筒不用酷

言不醉酒고  
但從嚴公飲耳  
나라  
고  
기

丙穴에  
테로  
브터  
오  
애  
아  
름  
다  
오  
물  
아  
노

五馬舊曾諳  
小徑幾回書  
札待潛夫  
王逸

少丁守來  
嘉古야  
騎五馬  
古터  
니  
라  
王待

著潛夫論  
古니  
라  
言  
嚴公이  
昔  
曾  
在  
駕  
草堂

古터  
니  
수  
必  
馳  
書  
古야  
問  
甫  
之  
來  
也  
니  
라  
○  
다  
矣  
무  
리  
테  
발  
족  
저  
근  
길  
홀  
아  
노  
니  
엇  
디

위론할월보내야港惡호  
노물기들오기시니오

處處青江帶白蘋故園猶得見殘春故園是舊

草堂하카○은마다은마루미은한말과은  
석창하나故園에오하러시러곰기튼보물

보리雪山斥候無兵馬錦里逢迎有主人無

馬江將羅三城城卷下라主人은指武下라  
○雪山에서邊驍이어보애兵馬는업고

로에셔다지을休性兒童延俗客不教鵝鴨  
主人은잇도다

惱比鄰아히돌허俗客허드료문惟異히너  
기더아니하고그려문히로하어갓

이가온이무즐지즈러習池未覺風流盡况復  
이다타타호리라



荊州賞更新

以習郁池로 比草堂 寺니 武一 嘗遊草堂이 如荊州 人山簡之

遊習池 寺디 니 寺必 又來賞也 一 니 라 〇 習 池에 風流 一 디 업 수 불 아 디 문 寺 노 니 寺 문

寺在荊州 一 賞玩 寺이 가 新야 寺로 流요 이 行디

竹寒沙碧浣花溪橋刺藤梢咫尺迷

대서늘 寺가 물

에 프 른 沈花溪에 橋木人 가 서 와 藤蘿 人 가 지 를 咫尺 스 이 데 遂矣 寺 寺 니 라 過客

徑須愁出入居人不自解東西

此는 以橋藤 이 茂密故也

一 라 〇 디 나 갈 나 그 네 는 곧 오 로 에 드 나 寺 로 문 시 를 寺 고 살 자 름 도 제 東西 를 아 디 寺

나 寺 라 書籤藥裹封蛛網野店山橋送馬蹄 寺 言

典橋 | 空送道中柱來之人  
의馬蹄而已니  
라二句는皆言甫 | 不在草堂故也 | 一라○

書冊 벗어나 손 와 잡는  
던 거의 줄이 얼 것  
그 의  
뜻 짐과 되 벗 두 리는  
물 바를 보 니  
너 니라

肯藉荒庭春草色  
先判一飲醉如泥  
判은 菅  
官友호

니 典藉 同也 | 一라 南海에  
有 虫 이 無 骨 호  
니 名曰泥 | 一니 在水  
則 活 이 오 失水  
則 醉 如 一

塊泥然 호 니라 ○ 거 큰  
별 벗 보 께 미 즐 지 즐  
어 간 호 물 肯 許 호  
시 면 한 번 의 고 醉 호  
이 泥

魚 마 토 물 문  
러 일 무 노 라

常苦沙崩損藥欄也  
從江檻落風湍  
言向時

沙岸이 崩 類 호 야 將 壞 藥 欄 故 也 | 一  
從 江 檻 之  
外 而 設 堤 防 호 야 減 落 風 湍 也 | 一  
라 ○ 最 常

물에 물어디藥欄하야 비료물 썩로이되  
佐구루 깃軒檻을 조차 비움부노으를디여

홀로 新松恨不高千尺惡竹應須斬萬竿

안갈스문 자히예놈디 온호은츠기터기노  
니모탄대노 담담이 모로애 一萬나출버힐

다디로 生理 祗憑 黃閣老 衰顏 欲付 紫金丹

이相呼爲閣老하누니武江給事중이오南  
로拾遺故로 指武爲黃閣老 一라紫金丹은

延年却老之藥이라○사를일관오적黃閣  
老를 볼고늘근누추란紫金丹에브티고저

라후노 三年奔走空皮骨 信有人間行路難

를奔走하야든요애흔갓갓과여 왜로소니  
진실로人間애포니논길히어려우이잇도

錦官城西生事微烏皮凡在還思歸錦官城人西人

고론凡이실서도르가고저스랑호노라皆

去爲憂亂兵八今來已恐隣人非恐經亂雖而人物改

慶也이라○네나가모亂兵이드러오문爲

아노라가側身天地更懷古回着風塵甘息機

側身은言無所容이오甘食機는言塵奔走

也이라○할놀과저팻스이에오물거우려

共

說搃戎雲鳥陣不妨遊子菱荷衣

搃戎은 謂 元帥 1 라

太公六韜에 有雲鳥陣云 다 菱荷衣는 隱 遊 之 服 이 니 甫 1 言 暮 府 에 不 妨 容 我 之 野 服 也 1 니 라 0 다 又 曰 搃 戎 의 雲 鳥 人 兵 陣 에 노 니 子 의 니 分 菱 荷 오 시 妨 官 侍 아 니 하 니 라 하 노 다

### 弊廬遣興奉寄嚴公

野水平橋路春沙映竹村

平 野 映 竹 村 平 野 映 竹 村 平 野 映 竹 村

風輕粉蝶喜花暖蜜蜂喧

風 輕 粉 蝶 喜 花 暖 蜜 蜂 喧 風 輕 粉 蝶 喜 花 暖 蜜 蜂 喧

把酒宜深

把 酒 宜 深 把 酒 宜 深

酌題詩好細論  
수를자바서기피브오미맛  
담후고글루스곡子細히議論

호이도 府中瞻暇日江上憶詞源  
此는南1  
遊嚴公인

來訪也 一 라 ○ 府中에 閑暇호나를 迹忝朝  
보아아름우의호졸할스함후라

廷舊情依節制尊  
南1 昔典武로同在省中  
후나랑자최는朝廷人故

還思長者轍恐避席爲  
節制의 尊을 本노라

門多長者車轍  
亦以席爲門호외에  
欲在嚴公駕故

로 用 陳 平 事 古 以 激 之 矣 ○ 兪 允 公 駕 故  
矣 門 多 長 者 車 轍 亦 以 席 爲 門 欲 在 嚴 公 駕 故

가 門 을 避 官 平 不 效 楚 王 美 辭 亦  
론 門 을 避 官 平 不 效 楚 王 美 辭 亦

李吉老 卷之三

奉待嚴大夫

武一待其來也

殊方又喜故人來重鎮還須濟世方

故人

라○다로 倂州 佐故 人의 오물 짓노 니 重호 兵陣 인도 로 時世 거느 릴 지 조를 기 들 위 발

라 니 常恠偏裨終日待不知旋節隔年回

偏裨

는 諸將 校也 기 들 우 문 旌 異 히 너 기 고 旌 節 이 히 들 즈 음

아 디 도 라 울 고 들 欲辭巴徼啼鶯合遠下荆門

去鷓鴣催

南 鷓鴣 은 水鳥 니 畫 於 船 頭 矣 니 라

迎 武 也 라 ○ 巴 州 人 마 애 우 는 곳 고 리 모

닷 고 뒤 를 알 오 荆 門 으 론 어 리 나 려 가 가 는

비록 노쇠하고  
身老時危思會面一生襟抱向

誰開 言他人不知此之知己也 一이라오  
이늘고時節이바다라온저지나출맛

보고저스랑하노니一호맛  
만우물누를向하야알리오

### 奉贈嚴八闈老

扈聖登黃閣明公獨妙年 漢儀에丞相聽事  
閣을曰黃閣이니

라오남그물외와와黃閣애오  
니보문그디하오아저문나히로다 蛟龍得

雲雨鵬鷖在秋天 此는喻嚴武의得會遇之  
榮과飛騰之快也 一라오

여○蛟龍이구름과비와를어든듯하  
여애우운하늘해잇는듯하또다 客禮容



疎放官曹可接聯 손對接하는禮에疎放호

로그되와니 나를容許하니아은어 新詩句句好應任老夫傳 此는

詩而前 欲廣傳於人也 一라 ○서그리호

아다요 하니담담이늘은노외투루傳호

贈翰林張四學士 增

翰林逼華蓋鯨力破滄溟 天文志에大帝上

翰 林之職이睿近帝座 一라 下句는言張增

의筆力之健이라 ○翰林이華蓋에다가오  
니고래힘이바름 ○天上張公子宮中漢客

星

漢成帝微行立升常與張敖으로俱古의  
니라光武一與嚴光으로同卧一어는太

史一姜客星이北帝臺古니皆論張始古다  
○하논우奕張公子一오宮中잇漢人客星

다르도 賦詩拾翠殿佐酒望雲亭

拾翠殿에 서  
글 짓고望雲

亭에 서술어  
물듬 손 늦다

紫誥仍兼綰黃麻似六經紫

誥니翰林이掌制誥故로姜之古다  
○불근誥

誥지오문치츠로조처머르니黃  
麻至하이슨그리六經呂도다

內分金帶

赤息與荔枝青

翰林拜命日  
○안되크로서는

화주시는금희고고思惠  
로주는荔枝正르도다

無復隨高鳳空餘

泣聚螢

車胤이 蠶絲를 囊中에 紗를 照而 讀書

오 止 餘 泣 於 螢 讀 書 耳 矣 ○ 佐 李 愿 爲

大 矣 此 生 任 春 草 垂 老 獨 漂 萍 言 任 視 春 草

不 管 年 華 之 去 也 ○ 一 矣 ○ 이 生 呢 最 苦 冷 風

只 此 句 子 云 矣 ○ 이 生 呢 最 苦 冷 風

而 與 阮 籍 等 一 同 爲 竹 林 之 會 也 ○ 言 翰 林

이 倘 念 蓋 興 南 遊 則 今 日 聽 歌 則 宜 在 一 聽

이 似 矣 ○ 萬 一 山 陽 州 會 葬 矣 丁 巳 年 冬 月 八 日 矣

奉留贈集賢院崔國輔于休烈二學士

昭代將垂白途窮乃叫閤

呼閤是言呼於天子之閤而詳之也

一呼〇是正時代內將次人門의 가우로다氣

衝星象表詞感帝王尊

甫一獻三大禮賦

宰相試文章이니라〇氣運은 말밖의曰天

老書題目春官驗討論

言宰相出題而禮官

天子人老臣이題同문서는故倚風遺鶴路

隨水到龍門竟與蛟螭雜寧無燕雀喧

左傳

鷲이迅飛言叶通宋都一라言言遺素選

爲龍言々  
城笑一니  
丈章而고  
니라○  
조차寵門  
고니엇때  
靑雲猶契  
閣陵屬不  
飛翻越也  
上키오屬  
는

구루이오  
야도노라  
두위티디  
물고리도  
다  
儒術

誠難起家  
聲庶已存  
선리術業  
이眞實로  
難

家門  
故山多藥  
物勝槩憶  
桃

源  
라○  
벳의  
藥物이  
하니  
도  
景榮를  
批

源 원 가 가 소 소 랑 랑 하 하 노 노 라 라 欲 욕 整 정 還 환 鄉 향 旆 폐 長 장 懷 회 禁 금 掖 掖 垣 원 禁中에

兩掖을 이學士院이在其中을 이라此는言

惡二學士가야不能去也 謬 미우 稱 칭 三 삼 賊 적 도라간旆를고티고저간아는

在 재 難 난 述 술 二 이 公 공 恩 은 禁掖人다물기리스령호노라 謬 미우 稱 칭 三 삼 賊 적 言二翁翁義三大權賊을이

公의恩惠를難히아니르리로다

贈獻納使起居田舍人澄

獻 헌 納 납 司 시 存 존 兩 양 露 로 邊 변 地 지 分 분 清 청 功 공 任 임 才 재 賢 현 獻納의

兩露人마이잇는니사하清功호 舍 사 人 인 退 퇴 食 식 물노화현이리호어다닐다

收封事宮女開函近御筵

舍人掌封事而宮女進奏于天子

也 | 니 | 라 | ○ 舍人 | 이 | 문 | 리 | 와 | 밤 | 어 | 글 | 재 | 封 | 事 | 를 | 가 | 다 | 드 | 려 | 든 | 宮 | 女 | 이 | 문 | 을 | 어 | 려 | 님 | 과 | 의

갓 | 자 | 이 | 노 | 습 | 보 | 다 | 이 | 노 | 曉 | 漏 | 追 | 趨 | 青 | 鎖 | 闈 | 晴 | 窓 | 點 | 檢 | 白 | 雲

篇 서 | 엇 | 뎡 | 漏 | 刻 | 애 | 青 | 鎖 | 闈 | 애 | 조 | 차 | 들 | 고 | 진 | 揚 | 雄 | 篇 | 의 | 간 | 자 | 서 | 白 | 雲 | 人 | 을 | 위 | 를 | 보 | 는 | 다 | 揚 | 雄

更有河東賦唯待吹噓送上天

市 | 以 | 揚 | 雄 | 로 | 自 | 比 | 而

望 | 舍 | 人 | 之 | 薦 | 達 | 也 | 라 | ○ | 揚 | 雄 | 이 | 在 | 河 | 東 | 賦 | 를 | 지 | 어 | 뵈 | 노 | 니 | 오 | 직 | 부 | 소 | 그 | 리 | 하 | 는 | 로 | 을 | 려

보 | 내 | 요 | 문 | 기 | 돌 | 오 | 노 | 라

大士奉寄高常侍高道兼取婦人詩

汶上相逢年頗多飛騰無那故人何故人은  
指過京

니 誇羨之辭 1 라 0 汶水人 우 회 시 는 賢 본  
히 不 모 하 니 는 라 0 는 는 모 아 니 故 人 에 었 더

오 나 總戎楚蜀應全未方駕曹劉不啻過이

曹 爲 准 南 節 度 使 也 又 爲 巴 川 節 度 使 也  
니 라 方 駕 是 並 駕 也 1 라 0 楚 蜀 蜀 也 戎 事

給 領 宣 文 堂 當 此 也 又 爲 巴 川 節 度 使 也  
棟 의 게 큰 와 에 이 면 더 들 仁 容 에 니 니 라 今

日朝廷須汲黯中原將帥憶廉頗是 也 汲 黯 朝

을 須 求 宣 文 堂 中 原 將 帥 也 天 涯 春 色 催 遲  
將 帥 로 廉 頗 를 求 랐 故 矣 다

暮別淚遙添錦水波時 也 適 也 自 西 川 節 度  
로 赴 召 還 京 也 故 曰 自 西 川 節 度



하늘이 옛 고미치늘 구운 보아 노니 어희는  
고르를錦水人說기레카으라히타으노리

寄高三十五詹事

安穩高詹事 兵戈久索居

索은 散也 一이라  
便安하잇은 가高

詹事 一 제사 호애  
오래호리사노라 時來知 窄達歲晚 莫情疎

時節이 노키며 수를 通達호문카  
노나하나 조히 비를 疎薄히말라 天上多鴈

鴈池中足鯉魚 相看過半百 不寄一行書

魚호 信倍信者 一이라 호는 우희 鰈屬이  
하고 못한해 鯉魚 一호디서 르본 鰈石 卒

이半이나모디 函을 卷을 寫도  
브터보내디아니하느다

奉侍章十侍御

淮海惟揚一俊人金童紫綬照青春淮海惟揚

州이라하니章은 揚州人이라淮水와바라와揚州의 完俊俊은 章이로소니

金印과블은 金하든 指麾能專回天地訓

鍊強兵動鬼神鍊強兵動鬼神

은하늘과땅과도두로하리로소니 湘西

不得歸闕羽河內猶宜借寇恂不得歸闕羽河內猶宜借寇恂

은 言 莽 之 留 守 東 川 而 得 還 朝 廷 也 上 引 寇 恂 河 內 太 守 云 云 後 引 百 姓 願

借寇君一守이라 후니表秦之善治東川후  
야民思慕之也이라 ○相西에서 備羽는도

라가문得디은후니河内안 君의 朝覲從容問  
을비로이오히려맛당후도다

幽側勿云江漢有垂綸南一坐莽史次漢也

후스나기幽側호사후은가사岳江漢明  
부즐드리위고기났노되잇디라나르디말

라

酬寇十侍御錫見寄四韻復寄寇

往別郇瑕地于今四十年郇瑕는晉地라○

해서여회유니이來簪御府筆故泊洞庭船

殿中待御文一替白筆字고立殿前  
不法字나니라○御府잇부들  
와어리예더

고洞庭에리를  
부러리잇도다詩憶傷心處  
春深把臂前途

郇瑕相別之時字다○글란  
口은슬련싸흔  
스랑字노니뜻바흔  
분자맛노알려

라南瞻按石越黃帽待君偏  
土一勝水故로

南字나니라○南티크로보  
와百越을按察  
字나니누른곳갈스니그  
뒤기들고문해

다

贈陳二禰闕

世儒多汨沒夫子獨聲名  
夫子는世上  
指陳二女

陳二禰闕

노해(노해) 벗는니그되노호오  
아소리와일홍과잇도다  
獻納開東觀君

王問長卿  
東觀은國書在慶나라補闕은掌  
供奉及上封事하니長卿은司

馬相如의字이라○님금위獻納호노라東  
고문어러든님금이長卿을무로신뜻다

皂鵬寒始急天馬老能行  
比陳二之老而得  
官也

天馬이늘거도能히테노호도다  
自到靑

眞裏休看白髮生  
謂不以老而有念也  
○하호소개니르러가라

로보터신어리나를  
보더아를다나라

寄左省杜拾遺

岑參

聯步趨丹陛分曹限紫微

紫微는 殿名이라 ○ 니 어 거 러

丹陛에 돈고 마오 른  
紫微를 限 隔호 라

曉隨天仗入暮惹御

香歸

새 매 하 는 儀 仗을 조 차 들 오 나 조  
하 御 香을 이 드 러 도 라 가 노 라

白

髮悲花落青雲羨鳥飛

선 어 리 에 고 지 디  
논 주 를 살 코 프 른

구름에 새는  
노 돌 보 노 라

聖朝無闕事自覺諫言稀

聖朝

애 闕한 이 리 험스니 諫 諱 稀  
글 워 리 드 므 로 글 내 아 노 라

奉答岑參補闕見贈

窈窕清禁闕罷朝歸不同

窈窕는 深 寔也  
라 ○ 기 昏 物 已 禁

關에 朝會 및 고 도 라 君隨丞相後我在日華

東 日華는 舍元徽前門이니 東有門下省也

華人來너 冉冉柳枝碧娟娟花葉紅 어른어

버섯가지는 푸르고 고 故人得佳句獨贈白

頭翁 故人의 詩도 誼句를 어디 乞을 로 乞어 리 셴한 아 비 를 주 는 다

奉簡高三十五使君 蜀州刺史 高適 이 라

當代論才子如公復幾人 當代에 幾人 否

任 그 任 사 례 고 驂騑開道路鷹隼出風塵 使

君之遇時飛騰하다○驛輪무리길흔여러  
가논듯하여애風塵에나가논듯하도다○

行色秋將晚交情老更親올티가논비헤논마  
하하將次스느즈니

사과논흐드늘큰天涯喜相見披豁對吾真

하하마이와서로보물깃노니  
하하마이와서로보물깃노니  
하하마이와서로보물깃노니

寄楊五桂州譚甫自註因州人參  
軍段子之任이라

五嶺皆炎熱宜人獨桂林五嶺은다더운바  
히니사름이게도

桂林이니라梅花萬里外雪片一冬深大

嶺을謂之梅嶺이라嶺南에無雪호되獨桂  
林에有之니南方은以清涼으로爲宜人也





1 나라 ○ 梅花 拈 萬里 밖 2 聞 此 寬 相 憶 寫

雪 片 이 好 거 으 레 기 fiet 도 다 邦 復 好 音 이 리 호 문 듣 고 서 루 소 량 후 본 9

도 호 소 리 江 邊 送 孫 楚 遠 寄 白 頭 吟 楚 1 爲

石 卷 의 參 軍 喜 시 以 比 敵 乎 乎 니 라 ○ 2 爲 2 矣

2 矣 孫 楚 를 보 낼 저 기 셴 어 리 에 이 푸 문 2 矣

將 赴 荆 南 寄 別 李 劍 州

使 君 高 義 驅 今 古 寥 落 三 年 坐 劍 州 家 落 家 是

也 1 라 ○ 使 君 의 노 昏 義 仁 이 제 와 테 와 를 모 누 니寥 落 히 세 히 를 劍 州 에 안 져 도 다

但見文翁能化俗馬知李廣未封侯

文翁이  
治蜀호

다  
好漢化蜀人호니比李之治劍州호다李

○文翁의 詔侯封호이다문호문어는알리오

路經灤瀕雙蓬鬢天入滄浪一釣舟

南1時  
欲南下

也1나라○길히灤瀕로다가애두다못

고기  
비로다戎馬相逢更何日春風回首仲宣

樓사호에서르앗나문任어는날오북부루

奉寄別馬巴州

勳業終歸馬伏波功曹非復漢蕭何伏波將軍

軍方比巴州古南丁時除京兆功曹故自謙而言言多〇勳業言且大明時伏

波의게 가 리 로 소 니 功曹 노 扁舟繫纜沙邊

父南國浮雲水上多리저근 빛 주 를 南國에

子의 하 도 다 獨把漁竿終遠去難隨鳥翼一

相過言不得往見巴州也 一 라 〇 可을로 남

나 조 차 교 번 처 로 디 知君未愛春湖色興在

驪駒白玉珂驪駒는 蓬客之詩니 其辭曰驪駒下在路京니 僕夫 一 繫駕

로다言巴州一不做遊江湖有工其與이在  
 於乘駝駒轡玉珂而朝觀天子也一라그  
 興心이驪駒를得且白至珂를을요애잇도  
 다

寄岑嘉州

不見故人十年餘不道故人無素書  
素는謂書於帛

也一라○故人을보디를호미열히나으니  
 故人之魂書信의임세라니구디아니호노

願逢顏色關塞遠豈意出守江城居  
嘉州

蜀江外호니라○스의출마조모고  
 牽이나어느出守호야江城외와사르를너

오기리 外江三峽且相接斗酒新詩終自踈浦

時在三峽字다 ○外江과三峽과세로  
간아는호안수已이거그를미초애스스로

疎隔謝眺每篇堪諷誦馮唐已老聽吹噓

江比岑參字고馮唐은甫自比字다吹噓  
江蕭進也이라○謝眺의篇이다이피의왕

직字도소니馮唐이字아늘기泊船秋夜經  
슈에타吹噓를듣고저字노라泊船秋夜經

春草伏枕青楓限王除

到雲安字야至令春而卧病字야限隔關庭  
也이라○야은바이와비를익야서봄풀나

물디베요니고른심나오처리에眼前所寄  
벼개에음스려쳐去除를限隔호라眼前所寄



西山白雪高

東郭西山은 峯指言蜀地호다  
○東郭엔 滄江이 罷고 西山엔

白雪이 노

文章差底病田者與滔滔

文章은 病  
모슴 病

을 도 케 호 노 노 어 리 를 도 라 너  
부 라 오 니 興 이 滔 滔 호 도 다

因崔五侍御寄高彭州適一絕

百年已過半秋至轉飢寒

百年이 호 마 半이  
나 무 니 마 을 하 니

르 거 늘 마 장  
飢 寒 호 라

爲問彭州牧何時救惡難

러 호 호 아 문 노 니 어 느  
저 기 아 惡 難 을 救 할 다

奉寄李十五秘書

文 巖

二首

避暑雲安縣秋風早下來

李時在雲安  
在夔州寄

詩云다○雲安人  
來則南 暫留

魚復浦同過楚王臺

魚復縣在夔  
欲與保下

荆楚也○魚復浦  
在夔州 猿鳥千

崖窄江湖萬里開

남과애와잇  
조부니江湖  
조부니江湖  
조부니江湖

러다가竹枝歌未好畫舸且遲回

竹枝歌  
渝之遺音이

니이노夔峽이歌  
未好후니별  
리나갈디니

라후다○竹枝  
人놀애표리  
아너후니그  
를



行李千金贈衣冠八尺身

行李江使人也

물루니니衣冠은이飛騰知有策意度不無

神은라날謀策잇는고돈아노니神是神奇귀외요이업다아니

班秩兼通貴公侯出異人

秘書郎이從六品上일시謂之通貴

나라○朝班人秩次는通貴를兼하니

成負文彩世業豈沉淪

漢章玄成이修文章

相하나라○玄成이文彩를젓

路逢襄陽少府八城戲呈揚四負外館

寄語揚貧外山寒少茯苓

甫一赴華州日  
許寄貧外茯苓

니라○揚貧外거기아문브리노  
니되히치위茯苓이저기라

歸來稍暄暖

當爲斲青冥

도라와저기엎기든반  
기爲하야되해가조리라  
翻動

神仙窟廔封鳥獸形兼將老藤扶扶汝醉初

醒世言華山은神仙人所居  
니라後卷은以鳥獸形者로爲滿이니라

○神仙의강큰드위터위위鳥獸의얼조른  
은거슬封文야스고늘은藤扶을조처가저

네醉호수리처엎이요  
문더위잠끼호리라

奉贈王中允維

天長  
○

中允聲名久如今契關深中允의 소리와 일

어리이 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

이奔江陵이 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

이爲袁紹而作 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

中이어는 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

宴 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

拜中允 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

作 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

此心在賊中 共傳收庾信不比得陳琳侯景亂

或也 1 라 ○ 宜病은 볼고 님 金을 말미 宜 窮  
며 니 세 히 룬 宜 窮 로 이 窮 이 러 니 라 窮

愁應有作試誦白頭吟 卓文君의 白頭吟에 云 願得一人心人 意야

白頭不相離라 宜 니 以言維之不改節也

1 라 ○ 窮 宜 시 르 에 당 당 이 지 운 구 리 잇 々

니 비 르 수 白頭 吟 宜 오 오 다

贈韋七贊善 唐人 東官官이 有 左 右 贊善 大夫 宜 니 라

鄉里衣冠不乏賢 杜陵韋曲未央前 言韋杜 氏 同 鄉

里也 1 也 ○ 鄉里 잇 衣冠 이 어 딘 사 락 이 업

디 아 니 사 니 杜陵 과 韋曲 에 未 央 官 人 알 회

라 니 甫 家 最近 魁 三 象 時 論 同 歸 尺 五 天 1 斗 魁 兩

斗 斗 니 사 니 杜陵 과 韋曲 에 未 央 官 人 알 회

라 니 甫 家 最近 魁 三 象 時 論 同 歸 尺 五 天 1 斗 魁 兩

斗 斗 니 사 니 杜陵 과 韋曲 에 未 央 官 人 알 회

斗 斗 니 사 니 杜陵 과 韋曲 에 未 央 官 人 알 회



簡하노

江閣邀賓許馬迎午時起坐自天朗江閣에 서손을

아자론보내야마초마許호신午時가득浮

雲不負青春色細雨何孤白帝城雲은부러지오

들엇대白帝城을저보리리오身過花間露

濕好醉於馬上往來輕濕은물이곳스이르디나

醉은은우회가어오虛疑皓首衝泥怯寶少

銀鞍傍險行가虛疑心하니진실로銀기

로 마르 險峻 더 바  
라 낼 거 리 셔 고 라

寄高三十五書記

嘆息高生老新詩日又多

高生의 늙은 구물嘆息을 노니 새그른

나 날 任 羨 名 人 不 及 佳 句 法 如 何

아름다운 일 후물사

구이 및 이 물은 구니 요호  
設句人法은엇더크니오

主將收才子崆峒

足凱歌

主將은哥舒翰이하 崆峒은隴右山名이라 戰勝之歌曰凱라  
○主將이

지조는고사 崆峒에凱歌하도다  
聞君已朱紱且得

懸蹉跎

言足以慰浦의離別蹉跎之懷也  
○그대의글아朱紱야소들들

노니 배의 礎 礎 硯 硯 硯 硯  
문서 리 公 烈 勝 亨 矣 矣 矣 矣

寄 高 適

楚 隔 乾 坤 遠 難 招 病 客 魂

病客은甫自謂라○楚自乾坤州

스름처의니病호배니  
슬離히브르리로다

詩 名 唯 我 共 世 事 與

誰 論

誰論은간일후은오직나와다모호니北  
世間것이문놀아다모議論호노호北

闕 更 新 主 南 星 落 故 園

言代宗即位而高適  
自蜀州赴名還

京也이라○北湖에서남금이  
시니南부비리故國으로더가호다

定 知

相 見 日 爛 熳 倒 芳 樽

一定호야아노라서르  
불아래爛熳히공다은



酒尊은가든  
오리로다

贈田九判官梁丘

崆峒使節上青霄河隴降王款聖朝

吐蕃이  
款款이

이老隴西節度哥舒翰이獻捷入朝也이라  
款正誠也이라○庭州使節이하늘에

아오니河隴州降伏在王  
의聖朝에款款을다

宛馬摠肥春首着

將軍只數漢嫖姚

大宛馬一春首着草也이라  
니言吐蕃이款馬也이라

霍去病이爲嫖姚校尉古니吐蕃也이라○  
大宛人只是다異계이목이고色지니將軍

은오작漢嫖姚  
를하니라

陳留阮瑤誰爭長京兆田郎

早見招

阮瑀江陳留人魏太祖辟為

이라此江魯比田九字니時에隨翰入朝

오京兆也田諱이일 麾下賴君才並入獨能

無意向漁樵

言主將麾下入賴田之爲進字

甘向漁樵手아至里其爲進也 一라○麾下

자日여나모위오문向하리아

得廣州張判官叔卿書使還以詩代意

鄉關胡騎遠 宇宙蜀城偏

言鄉關以胡騎之故阻遠也

라○辨關이문도亂호에어니  
字宙에노蜀城이偏辨호도다  
忽得炎州

信遙從月峽傳  
忽然히더은  
有明月峽호니라○

두니아○라히月峽의  
로부터傳호야도  
雲深驃騎幕夜隔孝

廉船  
上句호言張之居幕府也  
劃恢十覓孝廉張憑이所乘船호니用

張姓故事호야比判官호다此호言南一典  
判官隔也라○  
子루은驃騎의兼에기프니

바의孝廉의비  
却寄雙愁眼  
相思淚點懸  
리

스음호도다  
點이돌엇누날도로브티노가  
點이돌엇누날도로브티노가

按簡梓州幕府兼簡肅十郎官

幕下卽官安穩無從來不奉一行書

幕下卽官은

便安호니아니호려요조음보리오애호호글도받디문호요라

因知貧病

人須棄能使帝卽跡也

跡기난호有病호문사루이모로애브리

는주호호호야아호니能히帝卽으로히여자호물호跡히게호거티

### 敬簡王明府

葉縣卽官宰周南太史公

王番一爲葉縣令호니此明府호다

太史司馬諫이留滯周南호니甫一自比호다

公區神仙材有數流落意無窮  
上一句호고下

句止承第二句○神仙人迹到數  
々々流落々々々々々々々々々々々々

驥病思偏秣鷹愁怕苦籠  
○驥馬 | 自迷이라

仕備히이바도문  
籠은전々々々々々々々々々々々

義取與萬人同  
人과다又區호문뜻그리矢

下

### 重簡王明府

甲子西南異冬來只薄寒  
甲子호時節은나  
々々々々々々々々々々々々々々々々

다  
其中原不同也  
○甲子 | 西南  
江

雲何夜靜蜀雨幾時乾

마루 맨 구루는 어는  
바리 마다 나야 실고

蜀人 비고어  
는 비고어

行李須相問窮愁豈有寬

窮明

府之存問也  
무로다 니窮困

○길녀를 모로에서르  
는어월저기이

君聽鴻鴈響恐致稻梁難

甫一鴻鴈  
로自况而有

望於明府之見恤也  
소리 들드르라稻梁어무물어려물가전矣

○그되노그려의  
다

寄邛州崔錄事

邛州崔錄事聞在果園坊

果園은坊名이니  
在成都京다○邛

州人崔錄事罷果園  
久待無消息終朝有底

忙오래기 들 위 도消息이 없스니 아 초이應

愁江樹遠怯見野亭荒江樹野亭은 崔甫之所在니라 ○ 崔 甫 南

浩蕩風烟浩蕩風烟이 시름이 아니라

外誰知酒熱香此는 望崔之靴 飲也 一라 ○ 崔 甫 南

廣州段功曹到得揚五長史書功曹却

歸聊寄此詩

衛青開幕府揚僕將樓船

衛青은 比 廣州主 帥 也 漢人 揚僕

이 爲 樓船 將軍 也 比 長史 也 衛青이 幕府 是 也 揚僕이 樓船 是 也

漢節梅花外春城海水邊

大 庚 嶺 也 多 梅 花 也 廣州 一 在 嶺

外 而 近 海 也 漢人 符節 是 梅 銅 梁 書 花 也 外 是 故 城 是 也 廣州 一 在 嶺

遠及珠浦使將旋

銅 梁 嶺 地 名 也 廣州 一 合 浦 一 是 也 珠 浦 江 即 廣州 人 合 浦 一 是 也

銅 梁 州 書 信 也 將 使 人 也 珠 貧 病 他 鄉 老 浦 州 使 者 一 將 使 人 也 珠 貧 病 他 鄉 老

煩君萬里傳

言 煩 功 曹 也 傳 寄 詩 於 長 史 也 煩 君 萬 里 傳 一 言 煩 功 曹 也 傳 寄 詩 於 長 史 也

傳 立 是 也 煩 君 萬 里 傳 一 言 煩 功 曹 也 傳 寄 詩 於 長 史 也



逢唐興劉主簿第

分手開元末連年絕尺書

開元人그미소는 호니자맛글워

江山且相見戎馬未安居

江山애서

劍外官人冷關中驛騎

踈劍關中驛馬하드輕舟下吳

會主簿意何如吳為江東之一都會計甫一

려가다○가비야은비로吳會로노

官亭夕坐戲簡顏十少府

南國調寒杵西江浸日車

南國에서 치운방  
햇곳소리고르니

西江은허문  
위를맛도다

客愁連蟋蟀亭古帶蕪葭

蟋蟀

은促織이라○나그네시르든  
리예나잇고亭子노는가마를  
쳐찾도다

不返青絲鞵虛燒夜燭花

絲로馬勒이니  
靑

少府不來喜  
○五를실로  
夕虛燒燭  
야待之而已  
라

나니바  
고을  
虛詩  
소로  
라老翁須地主細細酌流霞

流霞江調酒  
須求  
야  
마  
나  
리  
流霞  
를  
보  
어  
며  
노  
라

戲寄崔評事表姪蘇五表弟常大

少府諸姪

李元宗

隱豹深愁雨潛龍故起雲

隱豹潛龍是崔

李豹 豹隱深愁雨潛龍故起雲

絲等

徑曲心醉阻賢群

徑曲心醉阻賢群

李 徑曲心醉阻賢群

忍待江山屨還披鮑謝文

承上

李 忍待江山屨還披鮑謝文

句承上

高樓憶踈闊秋興坐氤氳

李

此安

李

寄常徵君

白水青山空復春  
徵君晚節旁風塵

言徵君出而

應聘為官故云空復春也  
一  
○此句是

風塵 楚妃堂上色  
珠衆海鶴塔前鳴

向人 言徵君  
隱時如楚妃有絕衆之色

之皆除也  
○楚人 塔上

萬事 紛  
猶絕粒一官

羈絆 實  
截身  
言徵君昔隱而辟穀  
今有官守也

者 1 隱於下官也 1 라 ○ 萬事이 즈러 운디  
오 하 러 벌 어 구 물 2 첫 더 니 호 비 스 레 리 여  
쇼 모 眞實 로 모 물  
삼 가 라 호 는 디 라 開州 八夏 知涼 冷 不似

雲安毒熱新

微君이 必在 開州 而甫 則居雲  
安也 1 라 ○ 開州 에 이 르 미 든

어 논 서 는 호 불 아 노 니 雲安 縣人 모 던  
뒤 새 구 외 용 파 온 디 아 니 호 도 다

贈高式顏

高適之姪이라

昔別是何處相逢皆老夫

비 어 회 요 문 이 어  
되 러 호 오 는 문 서

故人還寂寞削跡共艱虞

故 人 還 寂 寞 削 跡 共 艱 虞  
은 指 式 顏 이 라 莊 子 州 孔 子 削 跡 於 衛 也  
가 다 ○ 故 人 1 도 호 기 寂 寞 古 乍 자 최 른 가

기다 못다. 이러이 自失論文友空知賣酒壚平生

飛動意見爾不能無 甫一昔與高適式類

吟言다가亂雜相失之後에空想昔日之遊

言더니수見式類言니平生飛騰之意德

復生也 一라○言識論言던번일후므로  
더술平江瓊羅言자아노라平生애논위던

酬孟雲卿

樂極傷頭白更深愛燭紅 말기우이마잠호

노너更點이기프너獨人相逢難袞袞告別

드리분고본스랑호노라



老翁爲

주라 여치우문대  
儻이 賤호고고  
양노는근한아비  
드외잇도다

同調嗟誰惜論文笑自知

才調  
이호루다  
뒤터론

앗기  
기오  
글원  
畿論호  
글은  
문

流傳江鮑體相

顧免無兒

言甫  
一與  
曜로  
皆有  
傳業  
之子也  
라  
○江  
淹  
鮑  
昭  
의  
言  
體  
一  
流  
傳  
호

매서  
르도  
라  
본  
던  
가  
돌  
갑  
소  
물  
鬼  
와  
소  
라

西  
東  
의  
言  
體  
一  
流  
傳  
호

寄賀蘭二銛

朝野懽娛後乾坤震蕩中

言開  
元  
間  
애  
昇  
平  
安  
樂  
이  
러  
니  
安  
史

之  
亂  
애  
天  
下  
上  
震  
動  
也  
一  
랑  
朝  
廷  
과  
郊  
野  
와  
懼  
호  
던  
後  
의  
乾  
坤  
이  
어  
이  
논  
안  
히  
로



다 相隨萬里日 總作白頭翁  
言甫一與豁  
로萬里相從而

皆已老也 다 〇 서 르 萬里 에 조 차 는 歲 晚  
니 노 나 래 다 어 리 他 한 아 비 두 외 도 다 歲 晚

仍分袂江邊更轉蓬  
歲晚애 지 스 로 스 매 른  
여 회 요 니 마 겠 마 리 佐

다 勿 云 俱 異 域 飲 啄 幾 回 同  
은 他 異 域

辨也 라 〇 다 다 른 하 故 왔 노 라 니 르 디 말  
라 마 이 여 뒤 어 구 들 땀 디 위 를 호 뒤 셔 후 노

寄杜位

寒日經簷短 窮猿失木悲  
下句江甫 自興  
후 다 〇 치 운 히 노

심기슬그로디나더루니窮  
峽中爲容恨江

上憶君時峽中에나그비두외야서슬후기

天地身何往風塵病敢辭  
天地人々이

封書數行淚露溼衰新

詩  
封書고두어  
封書數行淚露溼衰新

寄杜位

近聞寃法離新州想見歸懷尚百憂  
新州江屬廣南

已早未放逐故鄉言外猶有憂也  
一  
니라○

어 念法으로 新州를 여 희요 물은 수의 에 든  
노 나 도 라 술 배 테 오 히 려 온 가 갓 시 르 클 스  
초 보 **逐客** **雖皆** **萬里** **去悲** **君已** **是十年** **流** 내

천 나 그 내 비 록 다 萬里를 가 나 그 뒤 의 **干戈**  
후 아 이 얼 리 를 流 亂 호 야 쇼 문 술 노 라

况復 塵隨 眼鬢 髮 還應 雪滿 頭 千戈 애 호 문  
여 佐 드 트 리

누 배 좃 투 나 귀 먼 터 리 호 도 로 당 당 **玉壘** 題  
이 누 니 어 리 에 무 득 호 또 기 니 라

書心 緒亂 何時 更得 曲江 遊 位有宅 이 近 曲  
江 속 니 라 ○ 至

문 에 새 故 수 메 다 이 어 즈 러 우 니 리  
느 러 귀 다 시 시 러 곡 曲 江 개 놀 려 노

# 孟氏

孟氏好兄弟養親唯小園

言為園字以養親也

孟氏兄弟이 버릴이 바도 더 오직 저고 맛위간호로 닳다

承顏舐手

足坐客強盤飧

父母人顏色은 바다 손바를 부른게 되고 안젓는 소더

川盤飧은 고

負米力葵外讀書秋樹根

親負米也言孟氏治葵之條州出而負米也

를 지고 隣慚近舍訓子覺先

門先門은 謂孟母의 教子也 此亦孟姓

로 매치비 갖가 오물 벗그리 노니 아 들

贈李白

白集卷之三

白集卷之三

秋來相顧尚飄蓬  
未就丹砂愧葛洪

葛洪字稚川丹陽句容人也

出丹砂者上求為句洪令李詩曰葛洪

痛飲狂歌空度日  
飛揚跋扈為誰雄

跋扈也須

外正足妙蒸然○○

是妙蒸然○○

惠子過東溪

惠子白驢瘦歸溪唯病身

惠子의 흰 나귀여 위니 시배로 가매

오취病호 모이로다 皇天無老眼空谷滯斯人

큰 허늘 근히늘 근

누너 영셔 쇠 뒷 뒷 고래이 사름이 어므 뒷 도다

崖蜜松花熟山柘竹

葉春

松花熟은 言綠이 抹松花 古叶作麥於 崖石也 一 言竹葉은 用竹葉 釀酒也 一

나라 ○ 비러 뒷 겨은 소 나 吳 工

柴門了生

事黃綺未稱臣

言惠子之隱이 如 四皓也 一 柴門에 서 사 노 이 문 只

未의 是 호 나 黃綺 호 臣 下 호 事 黃綺 호 臣 下 호 事 黃綺 호 臣 下 호 事

贈裴南部

上

聞袁判官

自來

欲

有接閭

宜計南部江縣名이라此邑必南部一被讒而判官이接治之

也一  
나리

塵滿萊蕪  
甑堂橫單父琴

漢人范史雲이爲萊蕪長이여는民

이歌曰甑中이塵은范史雲이라하니言裝之清貧也一라子履이爲單父宰호야彈琴

而治호니言裝之不勞而治化也一라○三

기은피밋  
人皆知飲水公董不偷金

鄧攸一守吳縣

言하載味之郡호야唯飲吳水호야라不偷金호用直不疑同舍郎이誦持金事호니皆

言하之廉潔호니○外무이다불만역호고

돈아호니그되벗무호金을일벗티아니

라 후리 梁獄書應作秦臺鏡欲臨 郭 陽 從 獄中

上書 有方鏡 照見人 心膽 言 言

袁判官 之能察其寃也 一 梁 獄 書

고 저 獨醒時 所嫉 群小 謗 能 深 衆人 皆 醉

어는 我 獨 醒 호니 是 以 見 故 호 라 호 다 호 다 호 다

문 호 고 사 극 히 하 로 即 出 黃 沙 在 何 須 白 髮

侵 黃 沙 호 晉 武 帝 人 獄 名 이 라 ○ 黃 沙 호 서

使 君 傳 舊 德 已 見 直 繩 心 言 袁 判 官



裴之正直也。라○使君은 비스더有德也。  
다傳호니호아고돈노공호只은문보았  
라니

懷舊

古詩三首 律詩九首

昔遊

昔者與高李晚登單父臺

甫一自註高適李  
白이라單父臺는

在宋州호다○비高適李白과다  
又호야나조히單父臺에올오라

寒蕪際碣

石萬里風雲來

言眺望이曠遠也이라○치  
위엇기촌프리碣石山에又

호니萬里에호  
과子를과오디라

桑柘葉如雨飛藿共徘徊



養은豆葉이라○保나 못나 피비오  
清霜大

澤凍禽獸有餘哀  
새물고서리예몬모시어니

是時倉廩實洞達寰區開  
言開元開州天

方無虞也이라○이씨倉廩이  
猛士思滅胡

將帥望三台  
言士思滅胡而將帥欲立功焉

三台人비늘호문부라더라  
君王無所惜駕

馭英雄材  
영웅이맛기논배업스사英雄幽

燕盛用武供給亦勞哉  
幽州燕州에盛히武

도이위  
吳門轉粟帛泛海陵蓬萊  
蓬萊江在東海

中言니라  
言運江淮租賦言야以供幽燕之

兵也  
○吳門에서조과기불음기바루

該犯  
言綠山이掌三十萬兵야射獵言야講習

武備萬反計也  
○三十萬을고기어게

射獵호애누른  
드 隔河憶長眺青歲已摧頽

青歲호謂少年也  
라今乃隔河言야憶言日

登臺眺望호니  
年歲已衰老也 不及少

年日無復故人杯  
故人은指高李라○더문

人의 欲 賦詩獨流涕亂世想賢才 글지어

로 欲을 欲리고 亂世에 어 有能市駿骨莫恨 서후을

無龍媒 郭院以市駿骨而得駿馬로 奇致賢

駿馬의 御를 사미이 지언 商山議得失

蜀主脫嬖猜 謂四皓 一安太子之位也 一

精之心 이라오 南山 精猜 外 不 不 不

呂尚封國邑傳說已鹽梅 已 且 西 南 岳 中

尚 邑 邑 封 寺 高 傳 說 景 晏 楚 山 深 水 鶴

去低徊

以水鶴之去로喻已之微幽隱也

나스기나龐公任本性携子卧蒼苔

此江南

得時字야欲效之也라  
○龐公이本性을 미더아둔더블오프른이석누엇더니라

### 有懷台州鄭十八司戶

天台隔三江風浪無晨暮

三江은錢塘과揚子와吳松也

○天台山이三江에즈음하엿느니라鄭公縱

得歸老病不失路

鄭虔이坐汚賊하야脫台州司戶하니라○鄭公이

미록시러꿈도라물디나고

昔如水上鷗

今如置中兔

이제 노를 우짖은 여기 곧 더니性

命由他人悲幸但狂顧

性命이다 른 사루물

도오도라보어러이山鬼獨一脚蝮蛇長如樹呼號

傍孤城歲月誰與度

言所賦絕地荒僻

릿릿커거슨후오아호히뒤오모단비야문기

다모터버는니오從來禦魑魅多爲才名誤

左傳左傳에舟이綠四凶후야授諸四篇후야以

오라가논사루문해才名외夫子愁阮流更

被時俗惡

夫子江指康阮籍外無라다海隅

徽小吏眼暗髮垂素

司戶一乃小吏也一라

여러가지이여고의의

黃帽映青袍非供折腰

具

黃帽江雜寇이오青袍江卑官之服이라

陶潛曰焉能折腰我蘇里小兒十리오

者之具也一라○午是又가리프른오해비

平生具一아하리것무애平生一杯酒見我故

人遇故人生애호로待遇가다나라相望無所

成乾坤莽迴互

回互蒼蒼而已라空이無所

控訴之辭也。라○서르니라고일우논배  
업수니하논과하페아라히회도렛도다

宿青溪驛奉懷張負外十五兄之緒

漾舟千山內日八泊荒渚  
은물마의  
어히디거논거

我生本飄飄今復在何許  
미호라의  
내본디

石根青楓林猿鳥聚儔侶  
어노가이제任  
일

月明遊子靜畏虎不  
프른산나못수프레남  
과해왜비늘외했도다

中夜懷友朋  
得語  
말물후오라

乾坤此深阻  
乾坤  
말중에서버들스랑호니乾坤浩



蕩前後間佳期付荆楚

荆楚 荆楚也 荆楚州也 荆楚州也 荆楚州也

티노

### 題鄭十八著作丈

台州地闊海冥冥雲水長和島嶼青

台州人 何詩也

귀여마로므리아우하니구름과亂後故人

雙別淚春深逐客一浮萍

鄭人逐客은皆指 鄭이라 〇 喪亂호

後에故人은드누베틀여회것호 〇 喪亂호

나보이기공되어조친나그애호 〇 喪亂호

도다酒酣懶舞誰相拽詩罷能吟不復聽醉

北詩卷之二十一

고개으론 추물 뒤서르 자바그으 논고글지  
몸으리찰이 푸문다시문다문하리르다

第五橋東流恨水皇陂岸北結愁亭  
皆在長安

典鄭으로同遊之地라○第五도릿東녀권  
솔은드리흐르고皇陂두둑北에시름드인

亭子지 賈生對鵬傷王傳蘇武看羊隨賊

庭 賈誼一為長沙王太傅야作鵬鳥賦  
蘇武一使匈奴牧羊海北하니上

向江言鄭之被謫하고下句는言鄭之為賊  
所劫而不附也라○賈生이온바일對야

作王傳야의야소문호코蘇武는羊可念此  
은보고盜賊의말헤비더시니라

公懷直道也露新國用輕刑可히스람호도  
다이공은고도

道를 평어 신시 새나라 하셔가 **禰衡** 實恐遭

江夏方朔 **虛傳是歲星** 江夏太守黃祖被

謫而恐誅也 才而不見用也 降為東方朔

이眞實로江夏이니로문지하니 **方窮卷情**

**然車馬絕案頭乾死讀書螢** 기픈글형이늘

스니書案人그되글하

던반뒤문라주잇도다

**懷舊**

**地下蘇司業親情獨有君** 時司業蘇源朋이已死故로云地

下  
親  
後  
老  
從  
議

便  
有  
死  
生  
分

後  
便  
有  
死  
生  
分

老  
罷  
知  
明  
鏡  
悲  
來  
望  
白  
雲

從  
失  
詞  
伯  
不  
復  
更  
論  
文

議  
論  
外  
不  
論  
文

所  
思

鄭  
老  
身  
仍  
窺  
台  
州  
信  
始  
傳

日本書紀卷之三十一

三十一

州에 서音信이 비로  
수傳야오나다 爲農山澗曲卧病海雲

邊別시잇구의예서터름지이고다世已踈

儒素人猶乞酒錢乞는音氣라○世上에서

徒勞望牛斗無計斲龍泉

但望其術牛斗之氣如龍泉劍의垣鄆城也○

斗龍泉劍파비운하유이입재라

不見甫自註近無

不見李生父佯狂真可哀李生을보디문

이슈미 眞實로 世人皆欲殺 吾意獨憐才 白

以未玉 辨之累 累夜 蘇 〇世 〇 〇

조물소당 敏捷詩千首 飄零酒一杯 恨 〇 〇

스몬아리오 飄零히 匡山讀書處 頭白好

歸來 大匡山이 在綿之 蜀 邑 〇 匡山人 〇 〇

어리세란 뒤도히 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇

春日憶李白

白也詩無敵 飄然思不群 不群 〇 言出群也

풀견오 리엄스나 顯然 淸新 庚開府 俊逸 鮑

參軍 ○以 貞之 詩 臣 比 庚 信 鮑 船 一 人 也 卜 卜 卜

參軍 渭北 春天 樹江東 日暮 雲 渭北 是 南

오 江東 是 白 의 所 在 也 ○ 渭北 是 故 許 子 何

時 一 樽 酒 重 與 細 論 文 也 二 則 宜 樽 人 也 字 細

히 工 臣 議 給 令 려 左

冬日有懷李白

寂寞書齋裏 終朝獨爾思 寂寞 宜 書 齋 人 坐 何 許 矣 冬 日 思 之

목구울로 너를  
스랑 구노라  
**更尋嘉樹傳不忘角弓詩**  
起韓

聘魯야이바디예角弓詩로브르고季氏  
지외가嘉樹있거논기린대季武子1년

오디이남공封疏공고角弓은넋다마로리  
라공의起의분론自弓詩는無忘公여기론

嘉樹是封疏공고起는公의는호이너地征  
亦言自念不可忘也  
라○嘉樹는은左傳

은다시은은公角弓人詩  
篇을넋디아너공노라  
**桓褐風霜入還丹**

**日月遲**  
桓公也  
다還丹은九轉丹이너服之長

生公노너라日月遲江遲迤日月而未虎也  
|라○더론능비예노는은과什리왜들오

還丹藥방자로연  
날드릭더되도다  
**未因乘興去空有鹿門期**



王子猷丁乘興雪夜訪戴逵玄子  
隱廬門山玄南言無因乘興而去  
徒有與白으로隱居之約而已  
문因玄야가다문호니玄父廬門  
이실부니로다

天末懷李白

涼風起天末君子意如何

玄子意如何

子意如何

鷓鴣幾時到江湖秋水多

鷓鴣用魚

之事玄다오그려기호어는

文章憎命達

魑魅喜人過

自古文章之士命多蹇潘玄

以爲言也 朝廷之士 不如魑魅多矣 是  
 다 ○文章이 命의 通達호 문의 5니 7기 8  
 사 9의 10다 11 應共冤魂語 投詩贈汨羅 屈原  
 가 12를 13와 14는 15다 16 汨羅水而死호니 冤魂 17  
 不 18得志호미 如屈原故로 甫有是 句호다 ○  
 당 19당이 冤魂 20파다 21호 말호야  
 그 22를 23더 24더 汨羅에 25호는 26다

奠如臨邑至嵒山湖亭奉懷李貧外率

甫成興 寄之芳이라

野亭逼湖水 歇馬高林間 27의 28했 29亭子 30호  
 31호 32호 33호 34호 35호 36호 37호 38호

只 39은 40수 41表 42호 43호 44호 45호 46호 47호 48호  
 49호 50호 51호 52호 53호 54호 55호 56호 57호 58호  
 59호 60호 61호 62호 63호 64호 65호 66호 67호 68호  
 69호 70호 71호 72호 73호 74호 75호 76호 77호 78호  
 79호 80호 81호 82호 83호 84호 85호 86호 87호 88호

別風起兮々々○罷一우르니○애發  
거리든고고기벽노니○히외해비취엇도다

暫遊沮詞伯却望懷青關○詞伯은指李資外  
다青關은地名

이니李泌在青關也一니라○참산노로매  
詞伯을沮福호니도로되라青關을스랑하

노鶯鶯生雲霧唯應促駕還○謂天將雨故로欲  
連還也一라○

鶯鶯히雲霧一나니오직당  
담이무론외아도라운디로다

### 所思

苦憶荆州醉司馬謫官樽酒定常開○甫一自  
註崔吏

部將라○荆州人醉司馬를심하스랑하  
노니罪니버벼술하야오애樽엇수를一定

九江日落醒何處一柱觀頭眠幾

回九江에 대한 것은 어찌가 하고 고一可憐

懷花向人盡欲問平安無使來言崔精頓懷

야다라○可憐호도다야로사름向호

故憑錦水將雙淚好過瞿塘滪瀨堆言

江之水一將甫之淚言야至荆州也一라○

滪瀨堆를도  
司中야가라

分類杜工部詩卷之二十一

分類柱工部詩卷之二十二

晦日尋崔域李封

朝光八甕牖戶寢驚弊裘

為牖也一以甕口也

에寢不戶니라○아침비치듯부우리로흔  
창의물어늘주근다시라다가헌맛뜻두되

오라起行視天宇春氣漸和柔

하늘하늘보

니氣運기漸漸溫  
和五부드림도다

興來不暇懶今晨梳我

頭興이고아내어리론비소出門無所

어리론비소

待徒步覺自由

自由는猜自得也一이此는  
言車馬僕從업고오아거

러 마름 조 초도 날 시라 ○ 門 의 나 기 들 을  
거 시 업 스 니 거 러 녀 自由 호 물 아 로 라 杖

慕復恣意免值公與侯 도 두 랫 의 대 디 퍼 佐  
비 들 放 恣 히 호 니 公

과 侯 免 호 라 나 晚定崔李交會心真罕儔 늘 거  
崔 李

와 사 괴 요 문 一 定 호 니 무 음 아 每過得酒傾

로 미 眞 實 로 비 기 드 모 도 나 二宅可淹留 미 양 디 나 가 수 를 기 우 려 어 주  
물 어 두 니 두 리 본 어 루 어 모 럽

죽 호 도 나 喜結仁里權況因令節求 論 語 에 里 仁  
이 爲 羨 라 호

다 唐 이 以 正 月 晦 日 爲 合 卽 호 니 라 ○ 李  
厚 호 只 爲 結 交 結 호 물 이 노 니 호 물

며 丘 立 時 節 意 因 李 生 園 欲 荒 舊 竹 頗 脩  
昨 來 求 立 이 傳 녀

脩 李生의 위안히 거출도 引客者掃除隨時

成獻酬 소논引接후야셔쓰거리호물부 崔

侯初筵色已畏空樽愁 崔侯의 처엄뜻은젓

未知天下士至性有此不 不平聲

草 이라○아디물후리로다天下뜻사루

茅既青出蜂聲亦暖遊 羨어이후아피러히

思見農器陳何當甲兵休 農器를베

上古葛天民不貽黃

고저스랑후노나어는 저기甲兵을말려노

上詩卷之三

屋憂

此上傷今俗薄多亂也 昨以貽天子之

남금위시드문발 至

至今阮籍等熟醉為身

謀

阮籍이值天下危亂也 遂酣飲不與世

제니르리阮籍은히니기술 醉

威鳳高其翔

長鯨吞九州

威鳳是鳳之有威儀者 一上

夫言나라○威鳳은노피논어는 地軸

為之

翻百川皆亂流

天下之亂也 地軸이

어스려이 當歌欲一放淚下恐莫收

늘개분



하야 하번 소리 들며 고쳐 다 가  
다 하르 드 감 다 물 흘 가 전 노 라  
濁膠有

妙理庶用慰沉浮  
하린 수리 微妙 玄理  
하리 라

노문 慰勞  
하리 라

雨過蘇端

鷄鳴風雨久旱雨亦好  
비 들기 올 오 봄 파

杖藜入春泥無食起我早  
求

食而早起 杖藜 入春泥 無食 起我早  
求

諸家憶所歷一飯迹便掃  
言得一飯後에

生詩卷之三

再往也 1 라 ○ 여러 지 비 디 나 가 던 리 를 스  
랑 호 니 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

蘇侯得數過歡喜每傾倒 蘇侯 蘇 侯 得 數 過 歡 喜 每 傾 倒

也復可憐人呼兒具梨棗 也 復 可 憐 人 呼 兒 具 梨 棗

必在眼盡醉 必 在 眼 盡 醉

攄懷抱 攄 懷 抱

角花碧委墻隅草 角 花 碧 委 墻 隅 草

親朋縱談 親 朋 縱 談

况蒙霈 况 蒙 霈

澤垂糶粒或自保謂蘇端이遺南以資糶也

道南의妻子時在三川○거집과子急

道南의妻子時在三川○거집과子急

道南의妻子時在三川○거집과子急

道南의妻子時在三川○거집과子急

道南의妻子時在三川○거집과子急

道南의妻子時在三川○거집과子急

道南의妻子時在三川○거집과子急

夏日李公見訪

遠林暑氣薄公子過我遊운이 열우니公手

貧居類村鳩僻近城南樓南居

在長安城南樓而有似村鳩也○가城

南樓에 가  
합도다  
傍舍頗淳朴  
所願亦易求  
겨릿지  
비즈문

淳朴하니  
求하리다  
隔屋喚西家  
借問  
지불즈음

有酒不壻頭  
過濁醪  
展席俯長流  
처지불즈음  
西人부

지불불러  
로흐린수  
구버안  
조라  
문고부  
이左右로

清風左右至  
客意已驚秋  
이左右로

巢多衆鳥  
闐葉密鳴

蟬稠  
苦遭此

物聒孰語  
吾廬幽  
맛나니  
쉬닐코  
디개지  
분

函譯타 水花晚色靜庶足充淹留 水花는 花의 水라

○之 및 고 저 다 짓 비 치 寂 靜 々 나 기 의 足

하 손 여 물 우 물 이 거 스 로 치 오 리 로 다 預

恐 樽 中 盡 更 起 為 君 謀 시 邑 人 가 손 닷 거

나 리 그 되 爲 々

야 何 々 노 라

有 客

幽 棲 地 僻 經 過 少 老 病 人 扶 再 拜 難 幽 深 히

히 偏 僻 々 야 티 나 오 리 저 그 나 늙 고 病 々 야

사 々 미 터 귀 자 바 실 신 다 시 절 호 이 어 렴 도

다 豈 有 文 章 驚 海 內 謾 勞 車 馬 駐 江 干 干 是 涯 也

上 卷 三 二

1 라上句江南1自謙이오下句江謙客之  
來訪이라○어느잇노文章이海内잇사르  
문논래리오속전업시車馬를又竟日淹留  
비늘야르故라어드늦다

佳客坐百年鹿麪腐儒餐腐儒라○나리모自謙

어므러아름다운소니안젓는너百年에莫  
사오나은바분서근현대먹논거시라

嫌野外無供給乘興還來看藥欄望客의復

라○드릇맛기서받좁노벗업수글아  
첫디알오興을타도로와藥欄을보라

客至

舍南舍北皆春水但見群鷗日日來  
집집뒤앞과

다보잇드리로소니  
나날아다오물오직보리  
로다  
花徑不曾緣

客掃蓬門今始為君開  
공백러뎃노길흔일  
죽소니전초로비디

아니다다니다못門을오논비  
르서그되문為야어노라  
盤餐市遠無

無味樽酒家貧只舊醅  
레어다요차바나러  
어러가짓아

시업스니樽엇수른지비가난  
야오직넋아니결은수리로다  
肯與隣翁

相對飲隔籬呼取盡餘盃  
다이우갯한아비와  
對야어

구물肯辭야년을흔즈음취불  
러나맛노잔은다지어구리라

天  
巖中丞枉駕見過  
巖試  
1  
라

元戎小隊出郊坰問柳尋花到野亭

元戎出指嚴中

元戎出指嚴中

道舍東西瞻使節地分南北任流萍

時武為東西兩川都節制

化事

扁舟不獨如張翰皂帽應兼似管寧

謂

管寧



人道有少微星

少微星正一名嚴士星이니  
南一自謂라○寂寞호니

許改雲霧스스개어는사  
이少微星이잇다니르던고

嚴公仲夏枉駕草堂無携酒饌得寔字

竹裏行厨洗玉盤花邊立馬簇金鞍

대습소  
개터잇

正보어비허王盤은스스니  
이只를예니金기無州호잇도다非開使者

徵求憲自識將軍禮數寬

顯閩이守陋問  
이호魯君이遣使

徵之호니라此는言嚴公이親來訪也  
非如魯君之遣使徵之니라○使者불러

이두말從리호開孫티아니호  
將軍의禮數호開孫티아니호百年地

僻柴門迥五月江深草閣寒

僻柴門이

가라하고五月에다

看美漁舟移白

日老農何有整交權

言嚴公이美漁舟가야

은南이自謂이다고과장노비농요물보

노라야야의每小물가다로물고지라디만명

王十七何御掄許勢酒至草堂

奉寄此詩使請邀高三十五使老

同到

老夫卧穩朝慵起  
白屋寒多暖始開

슈이 권안 학야 아 츠미 게운이 니로니 새이 지비치 위 할서 덩 거아 이로서 여노라江

鶴巧當幽徑浴隣鷄  
還過短牆來

히 幽深호 길을當야沐浴고 이 巧 鷄 巧 爲는 工巧

屢許携家躡皂蓋  
能忘折野梅

호 二 千石의 皂蓋朱幡이 니 括使君호니 라 〇 繡衣니 보니 조지 잊을가 지로 詩호

六  
梅  
花  
枝  
子  
亂  
飛  
來  
戲  
餞  
霜  
威  
促  
山  
簡

須成一醉習池回  
習池호 見前註호니 라 甫 借侍御霜臺之威호야

督使君의來遊習池也  
○노르스르로霜威를비러山簡은보아  
醉니도로가온일우라

王竟携酒高亦同過共用寒字

卧病荒郊遠通行小徑難  
病字야누엇노거

故人能領客携酒重相看  
故人故

自媿無鮭菜空煩  
自媿無鮭菜空煩

御馬鞍  
鮭菜魚菜總稱이라○鮭菜업수

移時勸山簡頭白恐風寒  
自註

高一每云汝年이幾小오且不必小於我  
라고니此句上戲之也니라○時刻이  
드루山簡은술暢고노어리  
설이부루이서늘술가전노라

### 徐九少尹見過

晚景孤村僻行軍數騎來唐以少尹로  
○나나낫히비체외로원은히고萬  
僻하니行軍두어물든니오다交新徒有

喜禮厚規無才새사피요애호다및부어  
○수들부그리노라賞靜憐雲竹忘歸步月

臺寂靜호문賞玩하야구루엇이를憐愛  
고도라가물니저돌비친臺에서건니

다 何當看花藥欲發照江梅 復來賞梅也

라○어느저기꽃부리꽃와보실고  
르매비취옛는梅花)도고저하다

范二貞外邀具十侍御 郁特狂駕關展

待聊寄此作

暫往比隣去空聞二妙歸 二妙는指范具二

가은이우제가노라갓다가  
二妙)왔다가도라가다드  
로라 幽棲誠簡

略衰白已光輝 言今象在駕來訪호니衰老  
復生光輝也)라○幽僻

을사논사히진실로簡略  
늘거신거리하마잇사도다 野外禽家遠

村中好客稀

도 못 뵈고 가만 호지 비어 논  
林果은 丘官은 나 드 드 너라 論

文或不愧重肯歎柴扉

말 외 글 謙 論 호 시  
후 부 그 러 더 아 나 호

한 다 시 柴扉 두 드  
료 문 肯 許 言 가 드

九月一日過孟十二倉曹十四主簿兄

弟

藜杖侵寒露蓬門啓曙烟

도 투 杖 막 메 로 杖  
의 스 료 侵 北 言 아

오 니 다 아 門 露 舍  
빛 니 에 여 는 다力稀經樹歇老困撥書眠

함 처 杖 杖 昏 다 나 쉬 오 는 기  
잇 버 그 물 버 리 고 초 오 노 라秋覺追隨盡來

因孝友偏

南一今來孟氏家立重其孝友之偏篤也

나리업수문바노니오모 清談見滋味爾

輩可忘年

孔融이興稱謝으로為忘年交호니라

너희문름어루나할  
닛표사괴올디로다

過客相尋

五十二

窮老真無事江山已定居

窮호늘구에眞實로이리업수니

름와해호아자 地幽息盟柳容至罷琴書

하

爲深호니호사스며어리마수물닛고손 掛



壁移筐果呼兒間煮魚

벽이 옮겨지고 과일과 과일과 함께 끓여 먹는다

아하 불러서 먹고

時聞繫舟楫

及此間吾

廬

이 비의 야호 문 때로 듣는다

### 賓至

患氣經時久臨江卜宅新

患氣는 肺疾也 卜라 肺氣를

알호리時 卜筮호지비새롭도다

喧卑方避

俗疎快頗宜人

수우위리고 俗人은 避호니 喧호

有容過茅宇呼兒正葛巾

잇는 소나

새지 비의 다 하  
러 출처 가를 고  
摘為情親 足見離不多客也  
自鉏菘菜甲小

摘為情親 足見離不多客也  
○ 내이은드

是菜甲은 저기 다의 바도  
○ 어이은드

王十五司馬弟出郭相訪兼遺營草堂

贊

客裡何遷次江邊正寂寥  
○ 次江次舍  
○ 客裡예즈모을

아미드다니 마음  
正히寂寥히이소라  
肯來尋一老愁破是

今朝  
○ 尋하러뒤디이오  
○ 尋訪하니시  
○ 憂我

營弟棟携錢過野橋

내 새 짐지 우물서름하  
도 놀가져 미헛도리

他鄉唯表弟還往莫辭遙

舅之子  
為表弟라

○다문마출현오직表弟라  
니오여가도어다사야아디말라

### 聞斛斯六官未歸

故人南郡去去索作碑錢

去萬人作碑  
去索潤筆之錢也

이라○故人의南郡에가니  
지은참섯도은가求索사다

本賣文為活

翻令室倒懸

其室中이飢餓  
懸也이라○본티그를  
다사

다니도문하지브로하  
가다도문하사도다

荆扉深蔓草土鏗

冷踈烟

蜀人謂釜為蛙  
門內有蛙曰蛙  
門外有蛙曰蛙  
蛙在門內曰蛙  
蛙在門外曰蛙

老羅休

羅休字子真  
無賴歸來省  
醉眠  
依賴喜

醉眠  
醉眠  
醉眠  
醉眠  
醉眠  
醉眠

寄酬

律詩九首

### 寄題杜二錦江野亭

嚴武

漫向江頭把釣竿  
懶眠沙草愛風湍

漫向江頭把釣竿  
懶眠沙草愛風湍

莫倚善題鸚鵡賦  
何須不著鷓鴣冠

補樹이作鸚鵡賦다鶴鶴立即鸚鵡鳥

니以羽르飾侍中冠冠노니라○鸚鵡賦

時矐肘後醫方靜處看赫隆이七月七日

腹中書籍다葛洪이著肘後要急方다

寂靜宜되서보듯다興發會能馳駿馬終

須直到使君灘魚復縣에有使君灘言니

能히駿馬를들여고애로애使君灘에바라가리라

奉酬嚴公寄題野亭之作

拾遺曾奏數行書懶性從來水竹居

拾遺로 일즉두

어고그물물이모로이...  
은從來로물외丈서리여사노라奉弓沙馬

沙苑馬幽棲真釣錦江魚

拾遺...  
以奉引...  
別

니奉引...  
모로더모로니幽僻...  
로애錦江...  
기

은眞實로  
나노라

謝安不倦登臨費阮籍焉知禮法

踈

謝安...  
比...  
武...  
早阮籍...  
自比...  
○謝安이登

阮籍...  
禮法의踈호른여스알리오니枉沐旌

麾出城府草茅無徑欲教鉏

旌...  
城府로

부니 馘서 리에 길히 업을 시  
하여 馘 리 이고 저 馘 노 다

贈杜二拾遺

高適

傳道招提客詩書自討論  
傳道 招提 客 詩書 自 討論

論 馘 노 다 傳 馘 노 다  
佛香時入院僧飯屢過門

부 馘 노 다 佛 馘 노 다  
佛香時入院僧飯屢過門

難尋經剩欲翻  
難 尋 經 剩 欲 翻

草玄今已畢此後更何言  
草 玄 今 已 畢 此 後 更 何 言

大玄經 馘 노 다 이 後 에 任 모 矣 말 馘 리 오

酬高使君

古寺僧牢落空房客寓居

南一初到蜀寺

니라○ 벗어리 중이 드므니故人供祿柴隣

舍與園蔬

故人이 樵人이 蔬를 주고 이 雙樹

容聽法三車肯載書

釋書계 世尊이 在雙樹

經에 三車는 法시 佛는 牛 羊 鹿 三車라○

雙樹人은 法으로 容納하노니草玄吾豈敢賦或似相如楊

위에 草시 草를草玄吾豈敢賦或似相如楊

이 每作賦에 擬司馬相如하노니 南一 謂著書則不敢이 어니와 馮賦則或能耳니라○



大玄經筆호문내 잇데 후되여  
호리오賦호시후相如호호하

早發湘潭寄杜實外院長

韋迢

北風昨夜雨江上早來涼

北風에어젓바  
리비오니그물

楚岫千峯翠湘潭一葉黃

潭

우회일서남호미호도다 楚岫千峯翠湘潭一葉黃

故人湖外少白首尚為郎

故人가마로맛  
거저그나선어

相憶無南鴈何時有報章

이어외엇도다 相憶無南鴈何時有報章

# 酬韋韶州見寄

養拙江湖外 朝廷記憶疎

江湖外 此詩外疎 拙在 又 是 養 方 上

니 朝廷에 서 記 錄 方 上 深 慙 長 者 轍 重 得 故 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

深慙長者轍重得故

人書

意 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

故人 書 信 意 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

白髮慈難理 新詩錦不如

上 句 意 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

上 句 謂 下 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

上 句 謂 下 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

上 句 謂 下 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

雖無南過鴈 看取北來魚

南 〇 意 人 書 上 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

上 句 謂 下 句 江 言 無 人 亦 見 過 也 于 然 〇 長 者 意

杜貞外兄垂示詩因作此寄上 郭受

新詩海內流傳因舊德朝中屬望勞

新詩舊德

은皆指南亨다 ○새그를海內에서流傳호문기서亨는니덕을朝廷人안해서

브더브라오문 君邑地卑饒霧雨江湖天

闊足風濤 마은件히뜻가오니雲霧와비

리큰엇고다 松醪酒熟傍者醉蓮葉舟輕

自學操 皆指言南也 一라 ○松醪酒 一너

葉비가비암기든스 春興不知凡幾者

衡陽紙價頓能高

言傳寫甫詩而紙價高之貴也

에 아 티 문 개 라 문 잇 잇 마 잇 그 를 지 으 니 오 衡 陽 잇 조 헛 비 다 다 能 히 능 거 니 라

### 酬郭十五判官

才微歲老尚虛名臥病江湖春復生

외 외 적 고 나 히

는 은 거 거 고 하 려 빈 일 후 미 잇 는 나 江 湖 애 病 아 누 구 니 보 이 는 나 藥 裹

關心詩摠廢花枝照眼句還成

藥 裹 거 시 藥 裹 거 시

디 그 를 다 廢 사 다 니 못 가 지 누 는 나 只 同 藥 石 비 취 어 는 故 句 를 도 도 일 우 노 라

能星隕自得隋珠覺夜明

宋 人 愚 人 이 得 燕 石 亦 以 爲 寶

라 亨 니 라 左傳에 隕石于宋平 亨 니 隕星也  
 一 라 隋珠 江 隋侯의 夜明珠也 一 라 南 一 池  
 二 石 二 로 比 其詩 而 隋珠 로 比 郭詩 亨 다 〇  
 오 직 燕 人 斗 과 亨 가 지 라 能 히 必 리 단 亨 다  
 니 스 식 로 隋 人 구 스 를 이 喬 口 橘 洲 風 猿 促  
 러 夜 明 珠 인 술 아 노 라 喬 口 橘 洲 風 猿 促  
 繫 帆 何 惜 片 時 程 喬 口 橘 洲 江 皆 衡 荆 之 地  
 라 〇 喬 口 와 橘 洲 에 비 르 밧 거 리 조 부 니  
 빛 도 큰 리 어 什 밧 밧 片 時 밧 恨 밧 가 亨

酬別杜二

嚴武

獨逢堯典日再覩漢官儀

書序에 堯 一 遜 位 于 舜 亨 亦 作

堯典이라 亨 光 武 紀 例 今 日 에 復 見 漢 官 威 儀 亨 라 亨 此 亨 言 代 宗 之 三 亨 다

○ 官 卷 로 克 典 入 十 卷 맛 니 러 未 效 風 霜

未 效 風 霜 未 效 風 霜 未 效 風 霜 未 效 風 霜

人 恩 稱 是 立 其 吳 古 里 露 夜 鍾 清 萬

戶 曙 漏 拂 千 旗 並 向 殊 庭 謁 俱 承 別 館 追

追 言 會 泰 開 拾 遺 時 事 寺 下 刻 安 즈 是 旌

旗 一 다 잇 矣 多 吉 과 다 正 變 宣 向 寺 呀 加

斗 城 憐 舊 路 鍋 水 惜 歸 期 長 安 城 號 號 北

至 謙 官 叶 兄 弟 駐 馬 渴 水 官 叶 書 鞭 以 試

빛길흔스랑코 翻水에도  
라가노期爲은슬노다 峯樹還相伴江

雲更對垂 의 햇남도도로 對 하르번하고 마

다 試回滄海掉莫妬敬亭詩 敬亭이 齊宣

上作敬亭詩云니라○滄海엇비출라 砥

是書應寄無忘酒共持 오직이 書信은

를다 못디니던 但令心事在 未肯鬢毛衰

이른닛디말라 오직오 매일로 허여 두고 귀인더리 最

帳巴山裡 清猿惱夢思 武自註昔會秦

고노라 ○巴山人土 개물고나 비허옛  
수람호본어즈러유물안직술노라

惠貺 古詩一首 律詩三首

太子張舍人遺織成褥段

客從西北來遺我細織成 소니西北으로조  
차와나를가리

敝裘此聯與開緘風濤湧中有掉尾鯨 下聯은

皆叙織成之紋다 ○일군거술여로니  
무엇을거리기니가온티하리늘이노고

대다 遙遙羅水族瑣細不足名 이거위여水族

후려근거슨是히일 容云克君褥承君終宴  
흥하리문하리로다



榮 소니늘오디그뒫襦임마로애치와그티  
의이바디모도족뵈나문承奉호노라

空堂魑魅走高枕形神清 言鬼神也  
物也 神이驚駭此

의魑魅 이오의어도호니버개를노  
의비여누우니몸파모呂패모도다領客珍

重意願我非公卿 전소이珍重호호는반고저  
라보니

公卿이아留之懼不祥施之混柴荆 言此物  
니로다

柴荆之門 호야不相稱也  
라 柴荆에섰그리

服飾定尊卑大哉萬古程 言尊卑服用이  
다

南 一卑賤故로不受錦段也  
一라 服飾이  
尊卑를一定호호호니크다萬古뵈法이니

라  
今我一賤老短褐更無營煌煌珠宮物復

慶禍所嬰

珠宮은 指言 龍宮이니 此乃 貴人  
의 所用이니 賤老ㅣ受之 則 忍 嬰

於禍也 이니라 ○이 則 州 言 賤 丑 是 근 노 이 터  
른 누 비 도 시 오 在 營 求 立 이 업 수 니 밋 난 珠

宮 밋 거 는 자 어 난 노 면  
災禍 卽 거 버 으 롭 배 니 라 嘆息當路子干戈尚

縱橫掌握有權柄衣馬自肥輕路之人이라

○嘆息 호 저 길 言 當 官 矣 노 사 是 이 干 戈 一  
오 히 려 이 즘 량 거 노 노 내 權 柄 이 잇 고 듯 따

문 왜 스 식 로 손 지  
고 가 비 압 도 다 李鼎死岐陽實以驕貴盈

來瑱賜自盡氣豪且阻兵  
李 鼎 이 滿 鳳 翔 尹  
及 泰 憲 觀 察 使 等 니

라來瑛이為襄陽節度使一어는代宗이賜  
死寺시나라○李輔이岐陽에서주군은眞  
實로驕貴一盈滿호로배오來瑛을철로  
주군을주자氣運의豪華코兵들이들시

昔聞黃金多坐見悔吝生奈何田舍翁受

此厚貺情田舍翁은南이라○네드로나黃

보너의厚히주노는바田舍翁의한아錦鯨卷

還客始覺心和平錦鯨잇고래를거더소는

아로라振我塵席塵媿客始慕羨나근오

깃드르를머러안치고소너도  
타랏羨어구를보그리노라

孟倉曹一步趾한領酒醬二物滿器야

見遺老夫다

楚岸通秋袞胡床面夕畦楚人 두 든 게 마 차

이러을호面호야호호라籍糟分汁滓麩醬落

提糶糶也以茅로覆籍而漉之京야分汁

자바다호야호야호야호飯糶添香味朋來

有醉泥호야호야호야호醉호야호야호야호

理生邦免俗方法報山妻其酒其造其法其告其

사를 빌다 小 료 물어 드 裕 을 免 幸 리 오  
方法을 외 헛 거 침 더 브 러 알 외 노 라 오

山 嶽 寄 章 有 夏 郎 中 之 熟 香 藥 具 食

省 郎 憂 病 士 書 信 有 柴 胡 韋 郎 中 之 憂 南

藥 也 一 州 省 郎 之 病 愈 士 君 時 吾 飲 子 頻

通 汗 懷 君 想 報 珠 藥 胡 一 可 煎 萬 飲 子 之

子 一 州 代 小 處 十 七 二 子 親 知

天 畔 少 藥 餌 峽 中 無 親 許 子 藥 餌 江 峽 中

도 歸 楫 生 衣 卧 春 鷗 洗 翅 呼 甫 未 得 歸

蒼衣而時<sub>하</sub>야不用也<sub>라</sub>○도라갈비<sub>는</sub> 오시나누엇고<sub>는</sub>여기<sub>는</sub>개물<sub>은</sub>고<sub>고</sub>수

다<sub>는</sub>猶聞上惡水早作取平途<sub>아</sub>가<sub>는</sub>오<sub>는</sub>하

려<sub>는</sub>노니平<sub>호</sub>길萬里皇華使為僚記<sub>는</sub>腐儒

詩에皇皇者華江道使臣也<sub>라</sub>指<sub>는</sub>幸<sub>하</sub>다<sub>는</sub>腐儒江甫<sub>라</sub>○萬里<sub>는</sub>皇華使<sub>는</sub>僚友<sub>라</sub>

라<sub>는</sub>야<sub>는</sub>근<sub>는</sub>선<sub>은</sub>別<sub>은</sub>僚友<sub>라</sub>○<sub>는</sub>僚友<sub>라</sub>○<sub>는</sub>僚友<sub>라</sub>

謝<sub>는</sub>巖中丞送青城山道士乳酒一瓶

山瓶乳酒下青雲氣味濃香<sub>는</sub>幸見分<sub>은</sub>乳酒<sub>는</sub>一瓶

프<sub>는</sub>를<sub>은</sub>구<sub>는</sub>룸<sub>은</sub>서<sub>는</sub>리<sub>는</sub>로<sub>는</sub>서<sub>는</sub>노<sub>는</sub>려<sub>는</sub>오<sub>는</sub>니<sub>는</sub>氣<sub>는</sub>차<sub>는</sub>앗<sub>는</sub>리<sub>는</sub>鴉<sub>는</sub> 돌<sub>은</sub>거<sub>는</sub>이<sub>는</sub>긋<sub>는</sub>다<sub>는</sub>온<sub>는</sub>거<sub>는</sub>슬<sub>은</sub>幸<sub>은</sub>허<sub>는</sub>호<sub>는</sub>몬<sub>은</sub>보<sub>는</sub>도<sub>는</sub>다<sub>는</sub>鴉



문 一 文 在 陽 春 賦 云 人 生 如 世 間 如 夢  
身 又 如 浮 雲 如 朝 露 如 電 光 如 逝 水 如 奔 馬 如 逝 水 如 奔 馬 如 逝 水 如 奔 馬

離 別 重 相 逢 偶 然 豈 足 期 也 夫 離 別 之 苦 豈 足 期 也 夫 離 別 之 苦 豈 足 期 也

送 子 清 秋 暮 風 物 長 年 是 也 夫 送 子 清 秋 暮 風 物 長 年 是 也 夫 送 子 清 秋 暮 風 物 長 年 是 也

悲 風 物 長 年 是 也 夫 悲 風 物 長 年 是 也 夫 悲 風 物 長 年 是 也 夫 悲 風 物 長 年 是 也

勲 業 邦 家 頻 出 師 而 國 家 一 頻 出 師 在 伐 之 也 夫 勲 業 邦 家 頻 出 師 而 國 家 一 頻 出 師 在 伐 之 也

相 公 鎮 梁 益 軍 事 無 子 遺 也 夫 相 公 鎮 梁 益 軍 事 無 子 遺 也 夫 相 公 鎮 梁 益 軍 事 無 子 遺 也

軍 中 無 遺 策 也 夫 軍 中 無 遺 策 也 夫 軍 中 無 遺 策 也 夫 軍 中 無 遺 策 也

軍 中 無 遺 策 也 夫 軍 中 無 遺 策 也 夫 軍 中 無 遺 策 也 夫 軍 中 無 遺 策 也



銜<sub>하</sub>지<sub>지</sub>지<sub>지</sub>軍中人이<sub>이</sub>리<sub>리</sub>전<sub>전</sub>解<sub>解</sub>榻<sub>榻</sub>再見<sub>再見</sub>今用<sub>今用</sub>才<sub>才</sub>

復擇<sub>復擇</sub>誰<sub>誰</sub>待<sub>待</sub>徐<sub>徐</sub>釋<sub>釋</sub>也<sub>也</sub>待<sub>待</sub>楊<sub>楊</sub>監<sub>監</sub>을<sub>을</sub>如<sub>如</sub>陳<sub>陳</sub>善<sub>善</sub>之<sub>之</sub>解<sub>解</sub>榻<sub>榻</sub>

다<sub>다</sub>시<sub>시</sub>의<sub>의</sub>제<sub>제</sub>보<sub>보</sub>리<sub>리</sub>로<sub>로</sub>소<sub>소</sub>니<sub>니</sub>지<sub>지</sub>조<sub>조</sub>문<sub>문</sub>이<sub>이</sub>는<sub>는</sub>누<sub>누</sub>를<sub>를</sub>

리<sub>리</sub>오<sub>오</sub>히<sub>히</sub>況<sub>況</sub>子<sub>子</sub>已<sub>已</sub>高<sub>高</sub>位<sub>位</sub>為<sub>為</sub>郡<sub>郡</sub>得<sub>得</sub>固<sub>固</sub>辭<sub>辭</sub>하<sub>하</sub>고<sub>고</sub>은<sub>은</sub>어<sub>어</sub>는<sub>는</sub>디<sub>디</sub>

러<sub>러</sub>곰<sub>곰</sub>구<sub>구</sub>디<sub>디</sub>아<sub>아</sub>라<sub>라</sub>리<sub>리</sub>어<sub>어</sub>難<sub>難</sub>拒<sub>拒</sub>供<sub>供</sub>給<sub>給</sub>費<sub>費</sub>請<sub>請</sub>哀<sub>哀</sub>漁<sub>漁</sub>奪<sub>奪</sub>

私<sub>私</sub>如<sub>如</sub>漁<sub>漁</sub>然<sub>然</sub>하<sub>하</sub>고<sub>고</sub>의<sub>의</sub>親<sub>親</sub>監<sub>監</sub>은<sub>은</sub>宜<sub>宜</sub>慎<sub>慎</sub>之<sub>之</sub>니<sub>니</sub>라<sub>라</sub>○<sub>○</sub>供<sub>供</sub>給<sub>給</sub>

息<sub>息</sub>紀<sub>紀</sub>綱<sub>綱</sub>正<sub>正</sub>所<sub>所</sub>持<sub>持</sub>紀<sub>紀</sub>綱<sub>綱</sub>을<sub>을</sub>正<sub>正</sub>히<sub>히</sub>가<sub>가</sub>저<sub>저</sub>술<sub>술</sub>다<sub>다</sub>니<sub>니</sub>라<sub>라</sub>

息<sub>息</sub>紀<sub>紀</sub>綱<sub>綱</sub>正<sub>正</sub>所<sub>所</sub>持<sub>持</sub>紀<sub>紀</sub>綱<sub>綱</sub>을<sub>을</sub>正<sub>正</sub>히<sub>히</sub>가<sub>가</sub>저<sub>저</sub>술<sub>술</sub>다<sub>다</sub>니<sub>니</sub>라<sub>라</sub>

渡舟巨石橫登陸草露滋山門日易夕當念

居者思此是言入蜀道路之險難文以對勉

其行也上尼居者上甫上自臨上라○此

위하대큰돌히빛빛고우로조을가가애프

렛의스리처셋고山門의취수이나조히도

외나니잇고사극이조갈호문반드기舍京

湘江宴餞裴二端公赴道州

白日照舟師朱旗散廣川보문외히별이軍師

州은旗호너본이羣公餞南伯肅肅執初筵南

은道州上為南邦伯의外周廟은徽也上라  
○薛公의南伯은餞送하고나니上廉廟하거음

次第로나아하는다夫奉末眷佩服自早年夫

江南上라○더러은노이그외眷顧하는다奉

平호나그다를佩服空足하는다라○  
義均骨肉地懷抱鑿所宣骨肉은親也如兄

義上하오파은은上하  
○盛名富事業無取

媿高賢高賢也上라○盛名富事業上

하나高賢의게는그리不以喪亂嬰保愛金

우를取타아를디나라

石堅保之若金石之固上라○喪亂上

배어고려의 칼오쇠와 동  
라티구두를 보육이라  
計拙百僚下氣蘇

君子前 此江南一自認라○百僚스아래서  
此江南一自認라○百僚스아래서

會合苦不父哀樂本相纏 모다쇼라  
모다쇼라

交遊 모다쇼라  
交遊 楓向盡宿

普浩茫然 사귀야노江사루미襄城사야  
사귀야노江사루미襄城사야

促觴激百慮掩柳淚潺湲 충잔보아  
충잔보아

熱雲集曠黑 구이은  
구이은

闕月末生天 더운구루이나  
더운구루이나

더운구루이나  
더운구루이나

白圓為我破華燭蟠長烟團

十人為白圓為我破華燭蟠長烟團

從此旋鵲來且鵲也今鵲為

但此也請滅甲兵下請安井田求愈病

渴老附書遠山巔病渴老江南中望寄書

此也請滅甲兵下請安井田求愈病

渴老附書遠山巔病渴老江南中望寄書

陪章留後惠義寺廢嘉州崔都督赴州

中軍待上客令肅事有恒中軍은 主將이니

客은 桔峯都督이라 ○ 中軍이 노 平 소 놀기 들우니 法令이 嚴肅하야 이리던 단호이 잇

中前驅入寶地祖帳飄金繩寶地는 指僧寺

에 設帳幕曰祖帳이라 釋書에 琉璃高地고 寶八交道호니 黃金高繩의 나라 ○ 알된 오

南陌既留歡茲라 가 노 사 呂의 寶地에 드

山亦深登南陌은 寺에서 아야 노 러 歡

清閑樹抄磬遠謂候端僧은 寺에서 磬을 打

리루 磬이 노 寺에서 磬을 打 仍舊

藤

言疎行卑可憐籜叶皆猶好兒也이라

烟縹緲烟縹緲 耳微洞耳微洞 飄目存寒谷米

出塵閥出塵閥 軌躅

畢景遺炎蒸畢景遺炎蒸

枉求願坐長夏將衰棲大乘枉求願坐長夏將衰棲大乘

接止接止 羈旅惜宴會艱難懷友朋羈旅惜宴會艱難懷友朋

難難 勞生共幾何勞生共幾何 難

難難 勞生共幾何勞生共幾何

燕相仍기노인간니한人生애任어회노라니

연아만고여회고잇을후후인조차서르저즈다

別蔡士四著作

賈生慟哭後寥落無其人賈誼上疏曰可為

다○賈生기설귀은後개드  
안知蔡夫子高

義邁等倫蔡夫子인노義士  
獻書謁

皇帝志已清風塵皇帝在角宗이

니부대호아風塵은派涕灑丹極萬乘為酸



辛고르믄틀흘러冊樞에선리나라고이爲文야슬피너기신나라날天地則瘡

痰朝廷多正臣天地엇사극이하도다하도다朝

異才復間出周道日惟新言庸宗이得養著

之治나라○奇異호저죄선섯거나使蜀見

知已別顏始一伸蜀아여회엇던누출비릇

호번퍼主人薨城府扶襯歸咸秦言箸작이

使郭英又靈機京也라호主人

으로가巴道此相逢會我病江濱巴山人기

서르 아 조 브 니 아 초 가 네  
憶念鳳翔都聚散

俄十春 甫一必與陳로昔相會於鳳翔也

我衰不足道但願子意陳稍令

社稷安自契魚水親 明이猶魚之有水

라此호호足히니로디아를디니오익發호하

그잇는들베리저기社稷호호히서復安게

我雖消渴甚敢忘帝力勤尚忘來朽骨復

觀耕桑民 이비를보르러니사문發히니

즈리야오히려스강호디비해석디아나호  
야셔반관여누어치노百姓言仁보고저호

라積水駕三峽浮龍倚長津言蔡의乘舟所

사호드리三峽에마리덜엇揚舲洪濤間仗

子濟物身큰물결스이예비클퍼가나그

다鞍馬下秦塞王城通北辰陸下秦塞는言出

려指帝居城은北辰에通호나라는玄甲聚

不散兵久食恐貧玄甲은鐵甲也이라比江

이亂也나라가거은甲이모다홀디아니  
호나兵卒이오라바비貪호가전노라

詩卷之三

窮谷無粟帛使者來相因若憑南轅使書札

到天垠

窮谷天垠山指夔州一此山莫著

作의憑南來使而寄書信也

○기은외고래조과김패업건아문使者一오  
노使者를브티연글위  
리하늘마에오리라

送高三十五書記十五韻 高適이以封丘尉로高河

西節度使哥舒翰의書호호니라

崆峒小麥熟且願休王師 崆峒山이在臨兆

也正熟호니라願休兵호야使邊民호로得獲麥

師아願아請노公노問노主將노馬노用노窮노荒노為노何노

必노用노武노窮노荒노無노用노之노地노而노使노民노妨노農노也노○請노公노問노主將노何노謂노也노

窮노荒노○飢노鷹노未노飽노肉노側노翅노隨노人노飛노以노比노適노의

○飢鷹未飽肉側翅隨人飛노官노簿노而노赴노○飢鷹未飽肉側翅隨人飛노官노簿노而노赴노

高노生노跨노鞍노馬노有노似노并노州노兒노并노州노一노通노近노羌노胡노

馳노射노并노州노○高노生노이노鞍노馬노脫노身노簿노尉노中노始노

典노捶노楚노辭노等노尉노主노撫노楚노有노罪노者노也노○

借노問노今노何노官노觸노熱노向노武노威노答노云노一

借問今何官觸熱向武威答云一

借問今何官觸熱向武威答云一

書記所媿國士知

孫讓曰智伯以國士로

지르듯 버슬로 더 위를 다 알어武威를 향하

호는 바노國士나라人實不易知更須慎其儀

言適의 雜蒙國士禮遇나常慎其威儀

야無恃才而失禮於主將也나나라사

의모은眞實로수이아더온호라十年出

幕府自可持旌麾라호는主將人所建이나

먼스기로可히旌此行旣特達足以慰所思

言持旌麾則可謂特達而慰甫의 旌幟之情

也이나라호이녀이호아特達호리나足하

男兒功名遂亦在老大時

男兒功名遂亦在老大時

一涯又如參與高惻惻中腸悲

此人之別離也

此人之別離也

此人之別離也

此人之別離也

此人之別離也

此人之別離也

寄從軍詩

三 蔡

省從軍詩

하니

라

○邊城

내러 보

### 送長孫九侍御赴武威判官

驄馬新鑿蹄銀鞍被來好

漢人桓

典

이為御

호니 라 ○驄馬

새러

구분

편도

常乘驄馬

卽騎向交河道

비치

누르

여

綉衣

問君適萬里取別何草草

草草

江言

不款曲

그디 江萬里 문가 되 여 의 용

天子憂涼州嚴



程到須早

天子一涼州를 시름호실이 김을  
撥急히 호야가 물모로 매갈호호

去秋群胡反不得無電掃

謂吐蕃이 隨處  
右也

건마온히문되反호니시러공변개  
此러브리호호물아디온호리라

此行牧

遺眠風俗方再造

호이가애기름石姓을牧養  
야風俗을되야호로다

族父領元戎名聲閣中老

謂杜鵑漸  
이為朝廷

耆舊而수節度河西也라○族父一元戎  
을거느려시니일홍과소리외閣中계능도

奪我同官良飄飄按城堡

南一典故孫侍御  
為拾遺호

로為同官也一니謂杜鵑漸이奪長孫為判  
官也一나라○우리同官어디는아아飄飄

히城僊에按  
塞케하되다  
使我不能  
飡令我惡  
懷抱히날로

能히밤어다  
은게하러날로  
若人才思  
闊溟

漲浸絶島  
也才思之闊  
大如溟溟  
之流漲

어위크나  
바름으리  
이러樽前  
失詩流寒  
上

得國寶  
橋  
한피서  
글은무로  
일커  
든邊塞人

皇天悲送  
遠雲雨白  
浩浩  
皇天이  
인되보내

東郊尚  
烽火朝野  
色枯槁西  
極

桂亦傾  
如何正  
穹昊  
東郊에  
오히러  
烽火  
朝野  
색이  
치이  
우렛

고西極人의 동이任기우엇나  
나엇테하아하늘홀고터러고

### 送樊二十三侍御赴漢中判官

威孤不能狘自茲無寧歲易에孤矢之利로

孤나玄宗之未也武備皆弛矢로威天下是江不能以

라이오으익어운화能히시을엿디물이川

谷血橫流豺狼沸相噬豺狼은喻盜賊이라

피기호르고豺狼이불天子從北來長驅振凋

敵天子周敵호돈너르와드사기리도賴兵

岐梁下却跨沙漠

謂蕭索也。自靈武移兵

鳳翔而跨歷中諸郡也。岐梁

兵馬也。二京陷未收四極

我得利。二京

安이라四極은猶四方이라。두처은은

다蕭索漢水清。通淮湖稅

水文은供軍需也。이라。의在漢水

다使者紛星散。王綱尚旒綴

이라旒綴은言其危而欲絶也。라。의使者

히려 旗人 발도 南伯 從事 賢君 行立 談際 伯南

은 指 漢中 主將 이 오 從事 江 指 判官 也 一 라

가 南伯 이 從事 一 어 디 니 그 터 서 서 말 ㅎ 는

七 曜 也 一 라 此 江 羨 判官 之 明 天 丈 善 兵 法

三 軍 人 官 不 亂 氷 雪 淨 聰 明 雷 霆 走 精 銳 氷

이 조 호 ㅅ 호 聰 明 이 오 雷 霆 走 精 銳 氷

無 此 例 至 尊 方 肝 食 仗 爾 布 嘉 惠 官 은 不 去 矣

보 내 는 朝 廷 에 이 例 엄 건 아 臣 至 尊 이 必 야

호 로 肝 食 ㅅ 실 서 더 를 依 仗 ㅅ 야 아 君 다 온

恩惠를 퍼리 補闕 慕徵入柱史 最征 慈御史

殿柱之間 호는 서 謂之柱史 나 柱史로 사 배너 가 補闕로

로수리 正當 艱難 時實 藉長久計 正 正히 艱難 호 眞

實로 진 오 관 혜아 田風吹獨樹 白日照執袂

言別時之景이라 호 회로리 부 루이 외로 진

도 勸哭 蒼烟根 山門 萬里 閑 프 른 늬 션 밧 이

나 山門 이 萬里 居人 莽牢 落遊子 方迢 邇人

은 南 1 라 牢 落 은 辛 苦 息 1 라 遊子 호 判 官

이라 迢邇 호 遠也 1 라 호 사 호 사 로 호 아 호

라히 卒 著 二 노 노 子 노 비 非 徂 悲 生 離 局

促 老 一 世 局 促 是 不 仲 也 一 局 促 一 世

예 늘 것 陶 唐 歌 遺 民 後 漢 更 列 帝 季 札 一 聞

其 有 陶 唐 氏 之 遺 民 也 一 此 江 寧 亂 離 之

後 也 一 舊 俗 一 尚 存 也 一 此 先 武 一 季 王

恭 篡 竊 而 遂 建 中 興 之 業 矣 一 肅 宗 亦 指

是 也 一 陶 唐 人 一 石 姓 一 矣 一 恨 無 匡 復 資 聊 欲 從 此

逝 甫 一 自 恨 無 輔 君 匡 復 之 才 矣 一 欲 往 山

슬 노 니 밀 로 브 터 나 가 고 처 호 노 라

土 著 夫 山 山 山

送從弟亞赴河西判官

南風作秋聲殺氣薄炎熾

殺氣江寒氣也  
如雷風相

薄之薄이라  
樑山之反也

河社二京이  
皆隨

于賊이니  
陰陽은  
安得  
調和  
上리  
고  
此  
는  
言

天下之  
亂이  
다  
○  
南  
北  
이  
다  
하  
도  
다  
○  
盛  
夏

鷹隼擊時危異人至

上句江亦謂失時也  
○盛호너르에  
매  
더

々々니  
時  
危  
이  
老  
亂  
호  
라  
애

令弟  
草中  
來  
蒼  
然

請論事詔書引上駁奮舌動天意

肅宗이  
佳  
靈  
武  
이  
어

시  
는  
亞  
上  
書  
論  
當  
世  
事  
호  
대  
擢  
技  
言  
即  
호  
다  
○  
거  
면  
한  
이  
草  
莽  
人  
호  
로  
서  
오  
니  
蒼  
然



히아를識論하야지라請하본고書로하威

動하兵法五十家爾腹為篋箒兵法니하네

外하應對如轉丸踈通畧文字하謀

轉造하不하天하古書也하니하陳하應

야하經綸皆新語足以正神器하經綸하

새아리로소니是히宗廟尙為灰君臣俱

下하言九廟하萬賊兩焚也하라宗廟하

리하空洞地無軸青海天軒輕西極最蒼

리하空洞地無軸青海天軒輕西極最蒼

痰連山瞻烽燧

此岫山在西北言西

在東言東方如車之軒軸

定也 帝曰

大布衣籍卿佐元帥

元帥 坐看清流沙

元帥 所以子奉使

歸當再前席

遠非歷試

須

存武威郡為畫長久

利호로에武威人마을  
禾喜安存하야고오란

利호로에

孤峯石戴驛快馬金纏纏

외로윈  
잇부릿

돌히엇노驛에셔로몬거  
과금이일잇노석시로다

黃羊飮不羶蘆酒

多還醉

黃羊은野獸一고蘆酒는藥穀으로  
醞成하니迷野西人所有也

○黃羊은野獸一고蘆酒는藥穀으로  
醞成하니迷野西人所有也  
踴

躍常人情慘愴苦士志

言常情은以天子人  
權造오로必踴躍焉

榮이오志士는顔色慘澹以高憂  
을거踴躍호은常人사루위也  
디오슬러호

의쓰다나라  
安邊敵何有反正計始遂

便安게 하던 敵人 이 어 느 이 시 리 오  
正 에 도 라 갈 헤 유 이 비 름 이 돛 다 오  
吾 聞 駕

鼓 車 不 合 用 騏 驎 龍 吟 回 其 頭 夾 輔 待 所 致

光 武 時 也 異 國 名 馬 未 有 正 言 有 待 於

波 之 終 當 致 夾 輔 王 室 也 騏 驎 此 其 名 也

나 夾 輔 를 네 모 애 나 르 위 요 문 기 들 우 노 라

送 韋 十 六 評 事 文 同 谷 防 禦 判 官

昔 沒 賊 中 時 潛 與 子 同 遊 謂 特 山 之 亂 也 謂 特 山 之 亂 也 謂 特 山 之 亂 也

라 歸 行 在 所 王 事

有去留

言甫一為捨遣而留也○이제行在所에도라

와남어므로

이레나가여

偏側兵馬間主憂急良

籌

兵馬人사이어려이도나나남그이  
시름을사도호籌策을설리하시뜻다

子雖軀幹小老氣橫九州

그의비록오기저  
그나늘근氣運이

九州에잇

挺身艱難際張目視寇讐

艱難호  
스이에

모든사려나누는

朝廷壯其節奉詔令參謀

朝廷이그節介를健壯히더더  
바다히여근幕府엇이를參預케  
命을  
다하奎與

駐鳳翔同谷為咽喉西扼弱水道南鎮枹罕

限 控宰은 縣名이다 ○ 蓋與 一 鳳翔에 머드  
르 시 다 同 谷人 이 물히 목 마 티 外 外도

다 西人 曰 弱水人 길 홀 홀 렛 고 此 邦 承  
南 년 曰 是 邦 罕人 모 홀 鎮 官 矣 此 邦 承

平日 剽劫 吏 所 羞 副 江 強 取 也 此 邦 承  
을 히 承 平 官 此 邦 承 盜 賊

부 의 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠  
그 리 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠

悠 也 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠  
也 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠

控 帶 官 矣 立 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠  
라 히 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠

令 姪 才 俊 茂 二 義 又 何 求 令 姪 才 俊 茂 二 義 又 何 求  
니 令 姪 才 俊 茂 二 義 又 何 求

은 로 叔 姪 二 人 이 皆 有 義 才 也 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠  
엇 幸 使 君 은 道 理 一 是 此 邦 承 吏 官 吏 况 乃 胡 未 滅 控 帶 恭 悠

어던아훈아드리저최後茂하니을  
히아롬답가니佐므스글求하리오受詞太

白脚走馬仇池頭  
池太白山은在同谷하니言判官

이受命太白山下而走馬向同谷也라○  
太白山人바래서말스름든소와仇池人어

리로只冠  
돌이낫다古邑沙土裂積陰霜雪稠  
此下江

風俗考다○옛マ글하沙土一배옛고  
답사호陰氣에서리와는패하도다羌父

豪豬鞞羌兒青兒裘  
최오되아비호글근도리  
히하江이르른빛

외갓오  
시로다吹角向月窟蒼山旌旆愁  
月窟은指

다○吹角호고月窟로向하니  
프른외해旌旆시름호외도다鳥驚出死

樹龍怒拔老湫

새 놀라 주근 남기 서는 라 나 고龍이怒하야오란모새서

古來無人境今代橫戈矛

사롱업은

傷我文儒士憤激馳林丘

文儒士노持章評事하다○슬프다글후노

中原正格鬪後會何緣由

中原에 서正히

百年賦命定豈料沉與浮

且復應良友握手

步道周자바서論兵遠



整淨亦可縱冥搜

整淨言無冠蓋之俊

地而邊實也！라○其事是職翰堂야 언 뫼고 리 조 거 든 在 이 專 冥 搜 호 是 故 縱 히 승 리

中題詩得秀句孔翰時相投

구 是 이 丘 宣 호 是 故 縱 히 승 리

은 時 로 서 호 是 故 縱 히 승 리 是 故 縱 히 승 리

送高冢直學封關州

丹雀銜書來暮捧何鄉樹驛驢事天子辛苦

在道路

尚言中候이 丹雀이 銜丹書意이 止于昌前이 驛驢은 驛天子

人八駿之一이 丹雀이 銜丹書意이 之用而履非其位也！라○ 是 故 縱 히 승 리

司直非冗官魏山著無趣司直은 冗雜官用

與越國制甚利漕問延舟人胡為八烟霧그라비 烟霧로 르르리 舟人 胡 爲 八 烟 霧 也

親亦有故그라비 烟霧로 르르리 舟人 胡 爲 八 烟 霧 也

萬里長江邊邂逅一相遇萬里 長江 邊 邂逅 一 相遇

長卿消渴舜公幹長卿 消渴 舜公 幹

縣丞補司馬相如劉公幹縣丞 補 司馬 相如 劉公 幹

長卿消渴舜公幹長卿 消渴 舜公 幹

縣丞補司馬相如劉公幹縣丞 補 司馬 相如 劉公 幹

公幹 위 오 판 病 淸談 愁 老夫 開卷 得佳句

말로 놀곤 듯 노문 慰勞 ㅎ는 書 時 見 文章 士

欣然 澹情 素 兮 文章 ㅎ는 書 時 見 文章 士 依

枕聞 別離 疇 能 忍 漂寓 兮 ㅎ는 書 時 見 文章 士

히나 그 때로 보터 良會 苦短 促 溪行 水 奔

注 斗 ㅎ는 斗 모리 두라 브엇노 이너 ㅎ는 斗 모리 두라 브엇노 이너

咆空 林游 子慎 馳騫 兮 ㅎ는 斗 모리 두라 브엇노 이너

삼여 가라 西謁 巴中 侯艱 險如 跬步 巴中 侯

라 ○西人녀크로巴中에諸侯로되라가主  
나難險호길홀半거름마디더기뜻다

人不世才先帝常特顧 ○主人은巴中侯上다

別지되다先帝上양상特拔為天軍佐崇大王

法度 謂程為禁軍副將而特軍이整肅也

大 法度은崇 淮海生清風南翁尚思慕 州

嘗官推 淮海而南方父堯思其德化也 公宮造廣厦木石乃無數初聞

思慕 은 公宮造廣厦木石乃無數初聞

伐松栢猶卧天一柱 宜推任人才어늘關州

1 猶未見用也 1 라 ○ 公宮에서 큰 짐지우  
에 나 모 들 히 數 1 업 스 니 처 업 출 와 잣 파 메

효 들 다 나 오 히 려 하 我 病 書 不 成 成 字 讀

亦 誤 나 疾 亥 야 그 룬 일 우 디 문 亥 고 爲 我 問

故 人 勞 心 練 征 戍 故 人 은 亦 謂 閬 州 1 라 ○

무 루 더 마 亥 문 又 가 征 戍 호 문 練 習 亥 녹 다 亥 라

### 奉送魏六丈佑少府之交廣

賢 豪 贊 經 綸 功 成 空 名 垂 賢 豪 는 指 魏 徵 亥 다 ○ 賢 豪 1 經 綸

문 도 오 니 勿 이 일 오 디 호 子 孫 不 振 耀 歷 代

皆有之 子孫이 너르와다잇나디아 鄭公四

葉孫長天常苦飢 魏徵이 封 鄭公하느니라 四

의 四代잇 孫子 一여크 衆中見毛骨猶是

麒麟兒 히모든中에 毛骨을 보나다 磊落貞觀

事致君樸直詞 磊落은 高大兒 一라 魏徵이

라 磊落 貞觀 正 直 宜 알스니 家

聲蓋六合行色何其微 行色은 指 佑의 之交

하에 두피호티가 遇我蒼梧陰忽驚會

面穉 蒼梧도 在 零陵也 다 ○ 崔 崑 蒼 梧 人 也

로 문 논 라 議論有餘地 公侯來未遲 言 俗 必 爲 遲

卿相也 라 ○ 議 論 也 다 公 侯 來 未 遲 終 必 爲 遲

思黃金貴自笑青雲期 言 不 貪 黃 金 之 貴 而 自 笑 其 官 卑 也 一 期 也 一 期 也

○ 黃 金 之 貴 空 虛 也 一 期 也 一 期 也 長 卿 父 病 渴

武帝元同時 如 一 難 遇 武 帝 而 官 未 顯 也

季子黑貂弊得無妻 謂 人 病 立 也 一 難 遇 武 帝 而 官 未 顯 也

嫂欺 蘇 秦 也 說 秦 王 不 遇 而 貂 裘 一 弊 言 且 欺 歸 家 而 妻 不 下 機 言 嫂 不 為 炊 言 且

比佑之困窮言나라○季子의 거문 紹裘 |  
히 나 시러 吾 거 집 파 양 의 거 지 외 欺美 이 업

스 尚爲諸侯客 獨屈州縣卑오 히 러 諸侯 의

을 州縣 이 노 가 온 南遊炎海甸 浩蕩從此

辭浩蕩은 遠克 | 라 ○ 南徙 크 로 더 운 바 臣

4 窮途 仗神道 世亂 輕土宜言舟行之險에

라 輕土宜 江去故鄉 이 라 ○ 窮困 言 길 神

4 解帆 歲云暮 可與春風歸言 佑至 交廣

그 는 나 라 ○ 歲 春風 파 다 못 가 리 로 다 出 八 朱



門家華屋刻蛟螭

此下言交廣繁富也

드나드나리니빛난 王食亞王者樂張游子

悲王은호밤어구이남금서버그니 侍婢

傾城綃綺輕霧霏綃綺는言衣服也

기우리허리로노니김오손가비 掌中琥珀

盃行酒雙逶迤逶迤는言行酒也

이희도로다 新歡繼明燭探揀星辰飛言新歡

而達曙也 兩

情願眇合珠碧贈於斯

碧은 璠玉也 1 라 願은 아 니 한 더 들 니

라 니 라 0 들 희 뜨 디 도 라 분 사 이 에

上貴見

肝膽下責不相疑

言 貴相知心 而無所疑忌也 1 니 라 0 우 흐 른 0 0

문 보 미 貴 하 고 아 래 른 서 르

心事披寫閒氣

酣達所為

披寫 하 는 소 이 에 氣 運 이

호 들 호 야 호 논 이 른

錯揮鐵如意莫避珊瑚

枝

王愷 1 示 珊瑚 石 崇 宣 0 崇 이 以 鐵 如 意 0 擊 碎 하 니 言 雖 珊瑚 之 寶 1 라 도 富 不

貪 愛 니 라 0 최 如 意 른 그 르 두 루 始 兼 逸 邁 1 특 0 珊 瑚 人 가 지 른 避 하 디 말 라

興終慎賓主儀처어민放逆히가호興을兼

다삼라我馬聞天宇嗚呼生別離사호엇다

사드렛는니을은다  
어라셔여회요이여

別張十三建封호노湖南觀察使韋之

晉이辟叅謀호니

嘗讀唐實錄國家草昧初衰劉首建議龍見

尚躊躇草江雜亂이오昧江晦冥이니言天

○劉文靜이首建議호야勸高祖起兵호니라  
일즉唐人實錄을볼고니나랏草昧호처

어의哀劉一 처엄議論을세니龍秦王撥亂

姿一劍捲兵符 秦王은亂을싸히브리시니

符를捲領汾晉為豊沛暴隋竟滌除 汾晉은

故鄉이니以此漢高之起豊沛方다汾晉

나라시宗臣則廟食後祀何踈燕 言子孫이

廟祀一 幾廢也 一라 〇 是臣下로廟지어享

食홀디어는後잇祭祀 一 잇예드블며기스

노 彭城英雄種宜膺將相畧 劉文静은彭城

은英雄잇種類 一 니將相人 爾惟外曾孫個

儻汗血駒

補江指建封也。其不羈之才。一

이니극즉구즉호야외 眼中萬少年用意盡

崎嶇

言少年이雖衆이나無若建封者。一

峴이다峴相逢長沙亭乍問緒業餘乃吾故

人子童丱聯居諸

緒業은家世緒業也。一

日居月諸라호다 諸江言相聯袂於日月

也。一 緒業기터오를무로내버티어도리소라

揮手灑衰淚仰看八尺軀

소를힐들여늘고

內外名家流風神蕩江湖

일흥난집무리로소니風神이江范雲堪結

友替紹不自孤 梁人范雲이與玉駿로善호

其家호니라嵇康이典山濤로相交호니汝不

孤矣리라호니라此江甫一得交建封호고又

囑其子也이라○范雲은버디라호호야相結

回鯨魚 謂之晉在湖南而辟建封也니라○

載感賈生慟復聞樂毅書

此江皆言時事文나贊生慟是言當時之危

亂也나燕王아疑樂毅아乞나扶畏誅而降

趙나此나是言帝猜疑諸將而不推誠任之也

라나○賈生아自나卒나威나動나主憂나惡나盜賊나師

老荒나京都나言帝나久無功也나○나님나그나미나시나름나은

師나盜賊나을나惡나하나니나기나거나신나마나군나軍나舊丘復稅

駕나大廈傾나宜나扶나勉나建나封나의나勿나止나息나舊나丘나而나必

영나에나를나빛나겨나위나라나로나소나너나근나지나비나기나君나臣나各

有나分나管나葛나本나時나須나○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

○나님나금나과나臣나下나階나계나여나공

定分이 잇는디 舊萬은 본 雖當霜雪嚴未覺

來時節에 서 須求言는디 有歲寒之節也 一라 ○ 비

枯栢枯 言建封이 有歲寒之節也 一라 ○ 비 栢

의이 구루 물아 다 高義在雲臺嘶鳴望天衢 上

로 言立功業也 一라 下江以駿馬之致達의

하 處에 잇는디 羽人掃碧海功業竟

何如 羽人은 神仙也 一라 言當此之際意야

也 一라 ○ 功業은 曰 功業은 曰 功業은 曰 功業은 曰

別唐十五誠因寄禮部賈侍郎至



九載一相逢百年能幾何

아홉년에 한번서

復為萬里別送子山之阿

만리에서 보내노다

白鶴久同林潛魚本

백학은 오래 함께 노다

同河

此는 喻興誠로 爲故舊也

未知棲集期衰老強高歌

아름다운 날이 언제 올지 모르다

歌罷兩

노래하고 나서

悽惻六龍忽蹉跎

六龍은 日御라 蹉跎는 遲也

相視髮皓白况難

서로 보아 머리카락이 희어지고

住羲和

謂日月逝矣라歲不我與也。라○

어려오이  
胡星墜燕地漢將仍橫戈  
胡星

은 莞頭  
漢人將軍  
이 자즈로  
千戈를  
깃

다  
蕭條四海內人少豺虎多  
蕭條호四海

호적고豺虎  
少人慎莫投多虎  
信所過

노 眞實로디  
나 갈 배 너 라  
飢有易子食獸

猶畏虞羅  
也此  
나言世亂  
애人  
들이  
畏投豺虎

리 飢  
虞人  
의 그  
므  
로 전  
는 나  
라  
子負經濟才

天門齋蹇蹇

言天門이 高遠 故 蹇蹇 君王이 不

人 飄飄適東周來往

若崩波

飄飄히 東周로 가니 오 南宮吾

故人白馬金盤陀

南宮은 禮部下 郎 昔에 賈

乘白馬故로 比 賈至 黃다 金盤陀는 言 鞍上

雄筆映千古見賢心靡他

言好賢之 心이 出 於

誠一也 一이라 雄壯호부디 千古에 明하리

念子善師事歲寒守舊柯 勉唐誠의 盡心事 實

公言야如松柏의歲寒不凋而無變易也  
니라○念호든그의노이대스승으로  
셈겨

히치위어뜻가지爲吾謝賈公病肺卧江沱  
를聖守言야시라

나를爲言야賈公의브러致謝호다  
肺病言야江沱州누엇어라호다

送韋諷上閩州錄事參軍  
也上官

國步猶艱難兵革未衰息  
國步也猶國運이

萬方哀嗷教十載供軍  
國步也猶國運이

食  
萬方이食호는供給호는庶官務割剥

不職憂反側  
官吏一務供軍食言야唯事割剥於民이호는不職念下民의反

側不安也 一라 ○여러 가지의 百姓의 餘暇  
하여 오물힘 싸야 反側 할 事 餘暇

도 一 誅求何多門 賢者貴爲德 誅求는 德取  
도 一 다 誅求何多門 賢者貴爲德 誅求는 德取

門은 取 歎의 非一端이라 此는 期 望 韋之 以  
德 恤 下 也 一 라 ○ 誅求 是 也 期 望 門 之 以

나 一 어 된 事 是 德 韋 生 富 春 秋 洞 徹 有 清  
호 의 貴 是 事 是 德 韋 生 富 春 秋 洞 徹 有 清

識 官 春 秋 言 年 少 是 財 寶 也 韋 生 是  
識 官 春 秋 言 年 少 是 財 寶 也 韋 生 是

나 一 一 處 是 事 是 德 操 持 紀 綱 地 喜 見  
차 一 一 處 是 事 是 德 操 持 紀 綱 地 喜 見

朱 絲 直 紀 綱 是 事 是 德 操 持 紀 綱 地 喜 見  
朱 絲 直 紀 綱 是 事 是 德 操 持 紀 綱 地 喜 見

奪 吏 自 此 無 顏 色 言 豪 奪 吏 一 沮 喪 氣 色 也  
奪 吏 自 此 無 顏 色 言 豪 奪 吏 一 沮 喪 氣 色 也

기오일우았는吏로히로로  
보터는반치업게하리도다

必若救瘡痍

先應去蠶賊

蠶賊는害禾稼之虫故로此害  
民之吏가다○世로기萬一할

이蠶賊을救恤할텐은취당항

揮淚臨大江高

天意悽惻

謂傷別也○  
라○  
을  
矣

行行樹佳政慰我深相憶

政相憶

여하기피서로  
랑호은慰勞가라

送率府程錄事還鄉酒餞

自註程이  
味相就取

別

鄙夫行衰謝抱病昏妄集鄙夫는 남이 自謂라 ○ 더러운 노미

將次人늘 구에 病을 아常時往還人記一不

나서 昏妄호미 弄는 다

識十常時에 가며 오며 호는 사 큰 물호나程

만 記錄호고 열출아 디 弄호는 노라

侯晚相遇與語才傑立程 侯를 늘 거서 호

니 지되 傑호호 다薰然耳目開顏覺聰明入謂與程 侯로 相

호호니 薰然若耳目이 頓開也라 ○薰然

호야 귀와 눈 對연 듯 호니 不모 聰明이 드로

물아 千載得鮑叔末契有所及言甫이 得程

노라 千載得鮑叔末契有所及侯호나 如管

仲의 交鮑叔也라 契는 交契也

載에 鮑叔을 어 두니 그 契는 交契也

라 ○千

載에 鮑叔을 어 두니 그 契는 交契也

라 ○千

잇노  
라  
意鍾老栢青裁動脩蛇螫  
鍾은聚也  
니言程侯之

意는如松栢의歲寒이不改其操  
官之義는如龍蛇의螫藏其身也  
라○

은늘근갓남거퍼러호이모앗고義  
는간비야의螫藏호이위엇도다  
若人可

數見慰我垂白泣  
이런사근은可히조보  
암직호나버센머리드리

우고우로  
慰勞호는다  
告別無淹暑百憂復相襲  
暑는

謂無暑刻淹留而即告別也  
날오미어물時刻이업스너온가짓시르미

또서르  
려오는다  
內愧突不黔廢羞以調給  
不黔突이

은言其貧甚호야不得炊爨也  
로빛그료디드억굶가핍디물호나를여러



차만으로도  
素經挈長魚碧酒隨玉粒

之事이다 ○ 흰질로 고고기를 먹어야 잡  
고 쓰러는 수리玉山은 이 때 조차도 다  
途窮

見交態世梗悲路澁  
連窮又甫  
自言其未

亂而行路險澁不通也  
라 ○ 길히窮盡  
호의 사피는 양  
스름보노니  
時世  
어즈러

호제길화險澁  
東風吹春冰決莽后土濕  
決

호로늘노라  
東風吹春冰決莽后土濕  
莽

호廣大統  
라此江記別時  
다 ○ 東風日  
근이 불어르물  
부노니  
어위키  
后土  
척  
짓

念君惜羽翮  
既飽更思戢  
莫作翻雲鶴  
聞

呼向禽鷗  
此上疲程候  
對自慎重而勿驚  
鷗

를 앓거 하 마 비 브 르 거 든 소 가 도 허 불 수 강  
하 야 구 루 에 두 위 잇 는 매 드 외 야 브 르 는 소  
라 든 고 즘 송 向 하  
용 설 리 호 문 말 라

送孔巢父謝病歸遊江東兼呈李白

巢父掉頭不肯住東將入海隨烟霧巢父

늘 오 어 무 러 이 슈 물 슬 기 디 아 나 하 야 東 너  
크 로 將 次 人 바 르 래 드 러 가 烟 霧 를 조 초 리

라 하 詩 卷 長 留 天 地 間 釣 竿 欲 拂 珊 瑚 樹

樹 一 生 海 中 石 上 故 承 上 入 海 而 言 故 니  
라 〇 지 은 詩 卷 은 기 리 天 地 人 스 의 예 아 모

러 〇 지 은 詩 卷 은 기 리 天 地 人 스 의 예 아 모  
기 〇 지 은 詩 卷 은 기 리 天 地 人 스 의 예 아 모  
다 잇 고 저 하 뜻 다 深 山 大 澤 龍 蛇 遠 春

寒野陰風景暮

上句上言藥父之歸言고下句上記別時之景言다○기

은 외과 큰 모새龍과 비얕과 어리나가는니 보이서늘하며미히어드운風景스나조히

蓬萊織女回雲車指點虛無引歸路

蓬萊山에

織女스구름을위를들아虛無호디를마르터갈그출혀가리로다自是君身

有仙骨世人那得知其故

將歸隱而世人이

不知其故也스라○스시로이그뒀모매仙骨이잇스니世間엇사르문어느시러골그

런전츠를惜君只欲苦死留富貴何如草頭

露

言藥父스輕視富貴호디如草露之不從言야不肯留也스라○그되를앗겨오직

심히 주를 섰니 언령 머물고 적간마로富  
貴호로讚고 탕기 술와엇어하니 오너기 늦

다 蔡侯靜者意有餘清夜置酒臨前除階除

也 一 言蔡侯 一 性自恬靜而厚意有餘호  
야 置酒話別也 一 蔡侯는 只 安靜

호야 是 有餘호니 是 巴의 罷琴惆悵月  
수 是 是 有餘호니 是 巴의 罷琴惆悵月

照席樂歲寄我空中書空中書는 鴈足書 一

○ 거문고 및 고슬 호매 드리 듯 괴비 취엇는  
니 어는 허예 아서 空中 寄 音 信 也 一 라

다 南尋禹穴見李白道甫問訊今何如禹穴

至會稽而崩이 어는 因葬禹호니 上有 孔穴  
호니 라 ○ 南 越 王 禹 穴 是 李 白 曾 見 也

아둔배음신을 무로되이제  
엇더호고하더라너르라  
고호하고하

贈李十五丈別

峽入鳥獸居其室附層巔  
言民居上如鳥獸之巢穴也

峽中잇사르미새중성그티사너  
그지비흥층인및부리예보  
잇도다下臨不

測江中有萬里船  
아래론가픈그르문다잇

多病紛倚薄少留改歲年  
한病에여즈러

絶域誰慰懷開顏喜名賢  
喜謂

得李丈也  
○연그의셔위내모음慰  
勞言리오늘출여러일흥난어단너를갓거

라 上 孤陋忝末親等級敢比肩

言貧賤言야  
不敢比肩李

夫也 一 等 級 敢 比 肩 李

人生意氣合相與襟袂連

人 生 意 氣 合 相 與 襟 袂 連

一日兩遣僕三日一共筵

一 日 兩 遣 僕 三 日 一 共 筵

揚論展寸心狂筆過

揚 論 展 寸 心 狂 筆 過

飛泉

飛 泉 壯 意 揚 論 展 寸 心 狂 筆 過

成義價存子山舊業傳

成 義 價 存 子 山 舊 業 傳

成 義 價 存 子 山 舊 業 傳 意 氣 合 相 與 襟 袂 連 一 日 兩 遣 僕 三 日 一 共 筵 揚 論 展 寸 心 狂 筆 過 飛 泉 壯 意 揚 論 展 寸 心 狂 筆 過

聞八尺軀常受衆目憐여 들자 모이 長常모

을 들다 王為辛荈行蓋被生事辛辛荈已

을 北回白帝掉南入黔陽원시가

天北 北回白帝掉南入黔陽北回白帝掉南入黔陽

公制方隅迥出諸侯先江國公李勉이時爲

李文 公制方隅迥出諸侯先公制方隅迥出諸侯先

美并 公制方隅迥出諸侯先美并公也

封 諸侯의 알귀아 封內如太古時危獨蕭然

封 諸侯의 알귀아 封內如太古時危獨蕭然

封 諸侯의 알귀아 封內如太古時危獨蕭然

露正直朱絃絃朱絃絃是承露盤之銅柱也○

正直直也○王臣金莖也○昔在堯四岳

今之黃穎川黃穎川守也○有善政

子邁恨不同爾思無由宣言不

同同拜公故○所懷○難宣也○○

深山深水增波解榻秋露懸謂

陳簾之解榻也○待徐輝也○○

客遊雖云久亦思月再圓信甫



客의 既久 故 辭主人 自更待月 圓時也

1 客의 既久 故 辭主人 自更待月 圓時也

9 客의 既久 故 辭主人 自更待月 圓時也

을 徐陵의 醉中 作白雲의 出諸嶠 篇云

篇 徐陵의 醉中 作白雲의 出諸嶠 篇云

서 醉고 雲嶠 篇云 丈夫 知己 歡罷 念歸 旋

은 그 醉고 雲嶠 篇云 丈夫 知己 歡罷 念歸 旋

謂 惜別 而 欲 李夫 之 速 還 也 一 然 〇 夫 夫 之

몸 알 리 貴히 너 기 는 나 歡樂 을 吳 且 許 〇

라 오 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇

念 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇 〇

贈 別 賀 蘭 鈺

黃 雀 飽 野 粟 羣 飛 動 荆 榛

黃 雀 是 物 之 微 者 比 小 人 也 得

黃 雀 飽 野 粟 羣 飛 動 荆 榛

黃 雀 是 物 之 微 者 比 小 人 也 得

黃 雀 飽 野 粟 羣 飛 動 荆 榛

志者 〇 누른 새의 깃조 혼비브  
르 억고 무다 님라 荆榛을 뒤오 돛다 今君抱

何恨寂寞向時人 寂寞히이 젓사르물

句 〇 老驥倦驥首蒼鷹愁易馴 良驥 無伯  
樂之知故로

繼於擧首 〇 蒼鷹이 飢而附人故로 愁於  
易馴 〇 比銛之無知音而困貧賤也 〇 高賢

〇 高賢 〇 高賢이 飢而附人故로 愁於  
易馴 〇 比銛之無知音而困貧賤也 〇 高賢

世未識固合嬰飢貧 〇 高賢이 飢而附人故로 愁於  
易馴 〇 比銛之無知音而困貧賤也 〇 高賢

國步初返正乾坤 〇 國步이 初返正乾坤 〇 國步이 初返正乾坤

塵 〇 國步이 初返正乾坤 〇 國步이 初返正乾坤 〇 國步이 初返正乾坤

로 悲歌鬢髮白 遠赴湘吳春 슬피 놀애 불로  
어리 세니 湘

吳人 호 아 어 我戀岷下芋君思千里尊 千里  
는 吳

人 石塘 湖名 이 라 ○ 나 는 岷 山 아 랫 투 라 는  
스 랑 게 는 그 디 는 千 里 湖 岷 尊 을 스 랑 는 듯

다 生離與死別自古鼻酸辛 사 라 셔 여 회 음  
파 다 못 주 거 여

회 요 개 국 로 보 러 고  
흔 식 여 는 는 니 라

### 別董頴

窮冬急風水 逆浪開帆難 窮 盡  
은 겨 으 러 비  
멧 으 리 색 은 니

문 거 를 거 스 러 빗 듯  
어 러 가 미 어 렵 도 다 士子甘旨闕 不知道里

寒

甘音는 養親之物이라 ○ 士子 1 들 오 맛  
난 거 서 업 슬 서 갈 회 처 위 를 아 디 문 는 는

多有求彼樂土南適小長安

也 1 長安은 鄧州

거운 小長安에 가 矢 다 別我舟楫去覺君衣

裳單

의 옷 7 외 는 오 진 들 아 노 라

素聞趙

公節兼盡賓主歡

趙公은 必 鄧州守也 1 라

鞞樂을 조 처 다 已結門閭望無令霜雪殘

호 물 일 들 노 라 賈의 母曰汝 1 朝出晚來 則吾 1 倚門而望

고 且 暮 出 不 還 則 吾 1 倚 閭 而 望 이 라 今董의 離母 而往 鄧故 邑 屬 其 早 還 也 1 라

○ 門 閭 에 서 必 라 오 물 는 아 디 갓 는 나 서 라

와는 파로 히여 업  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡  
老 夫 纜 亦 解 脫 粟 朝 未 飡

分類杜工部詩卷之二十二

當合卷詩

昔出遊... 杜工部詩卷之二十二

中... 杜工部詩卷之二十二

... 杜工部詩卷之二十二

... 杜工部詩卷之二十二

... 杜工部詩卷之二十二





